

**Heat on  
dirty food  
outlets**

pg 10



பினாங்கு மாநில அரசு  
சாரா இயக்கங்களின் சமூகச்  
சேவை பாராட்டக்குறியது -  
முதல்வர்

பக்கம் 1



独家专访  
反贪一哥  
《珍珠快讯》  
第3版

AUGUST 1 - 15, 2018



# BULETIN MUTIARA

PERCUMA

www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## RM150m boost for flood mitigation

EXCO member for Local Government, Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh on July 31 expressed his appreciation for the announcement made by Finance Minister Lim Guan Eng that RM150 million had been set aside for the continuation of the Sungai Pinang Flood Mitigation Project (RTB Sungai Pinang) to alleviate flood woes in Penang.

"The only issue now (to be sorted out) is that the contractor was directly appointed by the previous administration and not by open tender. As the new Pakatan Harapan federal government emphasises a lot on accountability and transparency, a decision has been made that an open tender will be held (to select the contractor) to continue the project. I have no

problem with that," said Jagdeep, who's also Datok Keramat assemblymember, one of the most flood prone areas in the state.

"At least a commitment has been made by the federal government that this project will carry on. I, on behalf of the people of Penang and especially the residents of Datok Keramat, am very thankful that this (flood mitigation project)

will be done. I thank the efforts by the existing federal government for this.

"The finance minister had indicated that work on the project might start as soon as early next year. Of course, my only wish is for the work to be expedited and to be completed as soon as possible.

"I also need to mention that the

state government had taken precautionary steps as long-term and short-term initiatives for the alleviation of flood woes. In my constituency alone, since 2008, we have implemented 35 such projects," he said.

Also present at the press conference was Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang.

## Celebrating Penang Hill's rich history

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

PENANG Hill Corporation (PHC) organised the first Penang Hill Festival 2018 on July 21 to showcase the uniqueness and authenticity of our very own Penang Hill.

Chief Minister Chow Kon Yeow during the launch of the festival shared the importance of appreciating the beauty of Penang Hill.

"We hope this festival can be held yearly not just to attract tourists but also Penangites.

"We are more interested to attract the locals and to encourage them to become part of Penang Hill and appreciate its beauty," Chow said at the launch of the festival.

"The 130-million-year old forest hill is just 10 minutes from George



**Chow signing on the board designated to get signatures of support for the nomination of Penang Hill as a Unesco Biosphere Reserve.**

Town, yet we travel miles away to appreciate nature and we take for granted what is near us," he added.

The Chief Minister said Penang Hill which suffered landslides during the Nov 4 & 5 floods has made

a comeback.

"Penang Hill Corporation has successfully done it and has taken into account the aspect of safety for visitors.

"But there are also some parts of

the hill which are still being restored.

"So, now we are here to celebrate the return of Penang Hill from the major disaster as well as to celebrate its enchanting beauty and history," added Chow.

Chow said PHC is working on the nomination of Penang Hill as a Unesco Biosphere Reserve.

"Penang Hill Corporation is in the midst of submitting the nomination to Unesco to declare Penang Hill a biosphere reserve," Chow said.

Speaking to the media about the nomination, PHC general manager Cheok Lay Leng said they are in top gear preparing for the nomination.

"We started work regarding the nomination of Penang Hill as a Unesco Biosphere Reserve two years ago

"The work was interrupted due to the landslides that occurred during the Nov 4 & 5 floods.

"Now we have expedited our work and we are trying to submit it by Sept 30 which is the deadline," said Cheok.



# Moving towards becoming a smarter city

Story by **Tanushalini Moroter**  
Pix by **Nur Afiqah Zainudin**

SOME 80 undergraduates aged between 18 and 25 participated in the “Penang Youth & University Student Smart City” forum with the tagline “For Youth For Future” on July 28.

The forum was organised by the Penang Youth Development Corporation to prepare them to contribute towards making Penang a smart city.

Chief Minister Chow Kon Yeow who attended the forum stated that Penang has started to embark on the journey to transform into a smarter city.

“It was the vision of former Chief Minister Lim Guan Eng to make Penang an intelligent and international city.

“Being a smart city is a prerequisite to achieve this.

“And now, it’s time for Penang to step forward and develop into an intelligent city. As such we plan to integrate the concept

of smart city into governance and policy making,” said Chow.

According to the Chief Minister, adding the element of the arts to STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) will be a powerful combination.

“With regards to STEM with the addition of the elements of the arts, it will be powerful combination for any city and we aspire to do that.

“And I think high-tech technology will be beneficial to local government for things pertaining to traffic congestion and flood mitigation.

“In Penang, we have a good ecosystem as we have the MNCs to propel us towards being a smarter city.

“But the technology should also be used outside Bayan Lepas FTZ area to bring about benefits to society and to solve problems,” added Chow.

Answering a question raised by one of the participants, concerning the adaptability of senior citizens with regards to



(Front row, from left) Teng, Chee, Yong, Chow, Dr. Nor Azmi, Tan and Lee giving the thumbs-up while posing for a group picture with participants.

the transition to the smart city, Chow said youngsters could help the elders to learn it.

“I think definitely it will be a challenge for senior citizens like me but it will take time.

“Maybe it might take another 30 to 40 years to get everyone to adapt to the transformation.

“Youngsters could help the

elders to adapt to the technological advancements,” said Chow.

Also present was CEO of PYDC Teng Kok Liang.

CEO of Selangor Information Technology & E-Commerce Council Yong Kah Ping, Virtual Sales accounts manager of CISCO System Malaysia Sdn Bhd Jarod Chee, analyst

on Urban Studies Programme of Penang Institute Tan Lii Ann, co-founder & managing director of Hexondata Max Lee Chia Chun, senior vice-president of Research Management of Collaborative Research & Development in Engineering, Science & Technology Dr. Nor Azmi Alias were the guest speakers at the forum.

## Construction companies need efficient waste management

By **ME**



CONSTRUCTION companies have been urged by exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh to take ownership and safeguard the environment.

“We want construction companies to be responsible with regards to the environment by having an efficient waste management,” Phee said during a press conference on July 28.

“A proposal will be sent to the local government to formulate new guidelines for construction companies pertaining to their projects.

“The guidelines will require construction companies to submit a waste management assessment before commencement of their respective projects,” he added.

According to Phee, the waste management assessment would help to estimate the amount of waste that will be generated during the construction period of a particular project and to segregate the types of waste.

“When the types of waste are estimated and segregated, it will help the particular construction company to reuse its waste for the same project.

“How much waste, what are the types of waste and what are they going to do with the waste should be submitted in the assessment report.

“This would prevent the

occurrences of illegal dumping and open burning as the waste will be reused.

“And then, when the project commences, we will also check from time to time on their waste management, will ask the service provider (recycling service) to get registered with us so that we can keep track of the waste management activities at the construction site,” added Phee.

While waiting for the guidelines to be regulated, Phee urged construction companies to take ownership to protect the environment.

“Do not wait until the guidelines are implemented. You are all professional bodies and it is your duty to protect the environment,” he said.

Earlier, Phee attended the Malaysia Green Building Confederation (Malaysia GBC Seminar) Northern Chapter with the theme “Construction Waste Management in Penang”.



# Women to the fore in Kiwanis

THE Kiwanis Club of Penang Central held its Chartering Ceremony and Installation of Board of Directors on July 28.

Kiwanis Club of Penang Central aims to serve the community in general with a focus more on children and youth with special needs.

Exco for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs Chong Eng and exco for Works, Utilities and Flood Mitigation Zairil Khir Johari were the guests of honour during the ceremony.

Datuk Seri Wong Siew Hai was installed as the charter president, followed by Lee Ean Hong as the president-elect, Goh Theng Lai (vice-president), See Swee Sie (secretary), Foong Wei Fong (treasurer) and Datuk Dennis Chuah, Gina Tang Choon Heok, Tan Thean Jin and Yvon Lim Siew Imm as the directors.

Chong Eng, in her speech, stated that Kiwanis Penang Central

practises gender inclusiveness with its core committee achieving more than 30% women participation.

“I find it encouraging that Kiwanis Penang Central is gender inclusive where there is 50 % female participation in the board of directors. Moreover the president elect is a woman.

“More than 25 years ago, the delegates of Kiwanis International voted to open membership to women, hence changing the face of Kiwanis forever.

“In 2015, Sue Pertrisin of Michigan was elected as the first female president of Kiwanis Club and vice-president of Kiwanis International,” said Chong Eng.

According to Chong Eng, Kiwanis Penang Central played an important part in the celebration of “Orange Day” in Youth Park last November to promote awareness on the theme “Against Violence to Women” as well as concentrates on community work



(From left) Castillo, Lee, Zairil, Chong Eng, Wong and Khor in a group picture during the mock cheque presentation ceremony.

especially for those who have special needs .

“I am happy to have had attended their series of early childhood learning programmes organised together with Tech Dome Penang, Whytehouse Education and our Penang Women’s Development Corporation

”noted Chong Eng.

There are some 55 Kiwanis Clubs in Malaysia with a total membership base of about 1,300.

During the ceremony, Kiwanis Penang Central presented a mock cheque of RM 10,000 each to Happy Retirement Home repre-

sented by Khor Kwee Gaik (founder) and The Penang Welfare Association for Mentally Retarded Children represented by Lee Chooi Fong (teacher).

Also present was Kiwanis Malaysia district governor Dr Mario Del Castillo.

**Rumah Contoh** Sedia Dikunjungi  
Dibuka Setiap **Sabtu & Ahad**  
dari **10am hingga 5pm**

216 Unit Suite (Luas Binaan : 813kp and 855kp) • 8 Unit Rumah Kedai 3 Tingkat

**RM3,000\***  
Untuk  
Memiliki  
1 Unit

Tertakluk Kepada  
Terma & Syarat\*

**ORANGE BM**  
Iconic City Living

**AT THE CORE  
OF CONVENIENCE**  
LIFE • LEISURE • RETAIL

LOKASI STRATEGIK	GAYA HIDUP BANDAR	KESELESAAN DINIKMATI	KESENYANGAN TERUNGGUL
---------------------	----------------------	-------------------------	--------------------------

**DILENGKAP DENGAN KEMUDAHAN SEPERTI**

- Kolam Renang, Jakuzi
- Gimnasium
- Tempat Permainan Kanak-Kanak
- Tempat Berlandskap
- Dewan Serbaguna
- Keselamatan 24 jam / Pengawasan CCTV / Sistem Kad Akses

**HAKMILIK KEKAL**  
**5% Diskaun Untuk Bumiputera**

**大華集團**  
**TAH WAH GROUP**

**Tah Wah Alliance Sdn Bhd** (988245-V)  
7298, Wisma Tah Wah, Jalan Kampung Gajah, 12200 Butterworth, Penang  
**Tel: 04-314 0118 / 04-314 0638 / 012-5027898 / 017-4277898 Faks: 04-320 0238**

No. Lesen Pemaju: 14501-1/09-2018/0725(L) - Sah Dari: 22/09/2016 ke 21/09/2018 - No. Permit Iklan: 14501-1/09-2018/0725(P) - Sah Dari: 22/09/2016 ke 21/09/2018. No. Pelan Bangunan: MPSP/40/20-40/36. Kelulusan Pihak Berkuasa: Majlis Perbandaran Seberang Perai. Bebanan Tanah: Tiada. Tarikh Jangka Siap: Jun 2020. Jumlah Unit: 216 Unit Suite, Harga Minimum (RM374,800.00) Harga Maksimum (RM409,800.00). Hakmilik Kekal: 5% Diskaun Untuk Bumiputera



# First homegrown travel exchange

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Chan Kok Kuan**

THE Penang Convention and Exhibition Bureau (PCEB) will be organising the inaugural Penang International Travel Exchange (PITE) from Sept 4 to 8 this year.

PITE is a homegrown premier travel exchange, targeted to further position Penang as the leading Business Events and leisure destination in Asia Pacific.

PITE will include Business to Business (B2B) sessions, site inspections, education workshops and networking events.

Chief Minister Chow Kon Yeow said Penang would be hosting buyers from the Global Panoramic Showcase (GPS) in this first edition of PITE.

GPS is a business meeting point for tourism professionals from the leading tourism service providers in India.

"This is a continuation from



Chow (centre), Yeoh (left) and Ashwin at the event.

the highly successful India Roadshow that PCEB and Team Penang embarked on in January this year. The Penang Sales Mission to India covered four cities – Kolkata, New Delhi, Mumbai and Bengaluru.

"Penang received about RM1.03 million in media exposure during the Sales Mission,"

he told a press conference at his office in Komtar on July 26.

"I would like to introduce Penang's first Professional Conference Organiser (PCO) – Apollo Conferences, who will also be the co-organiser for PITE," he said.

Chow was positive that Penang would continue to position

itself as a potential business events destination and be able to convince more organisers to hold their events in the state.

The estimated economy im-

pact (EEI) for business events in Penang surpassed the RM1 billion target last year, with a total of RM1.002 billion.

The EEI in 2016 was recorded at RM808 million.

Chow also reminded the state executive council members to look into ways to bridge state and federal government agencies.

He told Penang Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin to work with the Federal Government agencies.

"We want to take part in trade missions organised by federal government agencies. We do not want to be left out," he said.

Also present was PCEB chief executive officer Ashwin Gunasekaran.



Chong Eng (white blouse) taking a selfie with the participants.

## 4,700 take part in BM Run

THE "I Love BM Run 2018", organised by Jit Sin Welfare Association of partners and SMJK Jit Sin, Bukit Mertajam on July 29, drew about 4,700 participants.

All the participants looked very energised before they started the run from the school.

State exco for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs Committee chairman Chong Eng, in her closing speech, said sports activities are essential for good health.

That is why sports can prevent illnesses, especially obesity, she said.

"I understand that our lives today are very challenging and each of us works hard for a living. But there are those who ignore the importance of good health.

"Therefore, the government, through this programme, aims to remind on the importance of keeping a healthy lifestyle amidst our busy daily routine," Chong Eng said.

There were a total of eight categories with the top 10 in each category winning the trophies.

The opening ceremony of the event was officiated by Youth and Sports Deputy Minister Steven Sim.

### FOOD WASTE Challenge INCENTIVE

**Did you manage your food waste?**

HOTEL  
COLLEGE  
FACTORY

➔

**How do you manage your food waste?**

- Have your own food waste management system, or
- send to 3rd party for processing

**no**

**Pulau Burung Landfill**

APPLY FOR INCENTIVES

- Receive **RM 1000 each**
- Limited to **10 applicants**

APPLICATION DATE:  
**1<sup>ST</sup> APRIL - 30<sup>TH</sup> OCTOBER 2018**

\*terms & conditions apply

**SCAN HERE**

\*\* Not applicable for Penang State pilot projects and Penang Green School applicants.

04 250 3322   016 517 7382   info@pgc.com.my



# ‘Combine sports and career’

Story by **K.H. Ong**

SPEND time to continue enjoying sports even though you are already pursuing a career.

Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said this during his speech before the start of the 2nd Alumni Badminton Tournament at the Penang Badminton Association (PBA) Hall in Bukit Dumbar on July 28.

“Sports is also important after our primary, secondary, college or university days. Today, we’ve a different lifestyle, often busy with work till we forget about sports. I hope all of you won’t forget about sports. You must keep up the momentum and spirit,” he told the players and officials.

Soon praised the organiser of the championships, Chung Hwa School Union, for holding the competition and hoped other associations would emulate them.

“This event is very good. It helps to unite all ex-students who together can form their own teams. I hope all other associations and NGOs can do likewise for their own sports.”

Also present were PBA treasurer Loh Eng Swee, organising chairman Gary Poh and tournament referee Richard Wong Wai Koon.

The tournament drew eight teams, namely Chung Hwa “Red”, Chung Hwa “Blue”, Methodist Boys School, Heng Ee Ex-Pupils Asso-



**Khoo (right) receiving a framed certificate from Soon after being inducted into the Hall of Fame by Chung Hwa School Union at the dinner.**

ciation, Old Frees Association (OFA), Old Xaverians Association (OXA), Chung Ling High School (CLHS) Union and Mixed Alumni.

Among quite a number of former state players in action were Koay Tee Wei (OFA) and Saw Chit Boon (MBS) and former national players Ho Kim Soon and Thomas Teh (both OXA) and Ong Ewe Hock, who captained the Mixed Alumni team.

After an exciting competition on the first day,

CLHS Union went on to clinch the trophy by beating OXA 4-3 in the final the following day.

During the Penang Alumni Badminton Championship gathering dinner at the Majestic Theatre on July 28, former state player and coach Khoo Kay Choo was inducted into the Hall of Fame by Chung Hwa School Union.

Khoo, who received the award from Soon at the grand dinner, has contributed immensely towards badminton development in the state.

He represented Chung Hwa Confucian High School (1957-1959), the state team in the Foong Seong Cup (1960-1970) and Malaysia in the International School Boys Championship in 1963.

After his studies, he joined Tenaga Nasional as a junior technician and represented his employer together with formidable players like Tan Yee Khan, Ng Boon Bee and the late Datuk Punch Gunalan. He was also the sparring partner for Tan Aik Huang when the latter won the All-England singles title in 1966.

Khoo, 77, also has the distinction of being the longest serving coach for the Penang state team from 1975 to 2005. One of his greatest achievements was when he was awarded the BWF Meritorious Service Award in 1980. He also coached the Malaysia back-up squad to China in 1983 and the Malaysia Badminton Deaf Team to Taipei in 2000 and 2001.

“I feel honoured to be accorded this certificate. It is worth all the effort to spend most of my life in badminton as a player and coach,” Khoo said as his wife, Ch’ng Cheng Hong, 76, proudly looked on.

Among the many former state and national players he had coached are Ng Kam Fook, former Uber Cuppers Khor Lay See, Tan Sui Hoon, Lim Siew Choon, and Chin Ee Hui, the current national mixed doubles coach.



## PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN:

# “Saya Anak Malaysia”

**SAYA ❤️ PULAU PINANG**  
#UntukNegeriKita



**HADIAH UTAMA**  
Pertama: RM500  
Kedua: RM300  
Ketiga: RM200

---

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 24 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan “Saya Anak Malaysia” dengan logo “Saya ❤️ Pulau Pinang” dan hashtag #UntukNegeriKita.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **30 September 2018.**

**Sila isi butiran berikut:**

Nama : .....

No.Kad Pengenalan : .....

Alamat : .....

No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) .....

Emel: .....

*Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.*



# New Malaysian envoy to Sri Lanka calls on CM

CHIEF Minister Chow Kon Yeow was kept busy as he welcomed various visitors who made courtesy calls on him recently.

On July 27, newly-appointed Malaysian High Commissioner to Sri Lanka Tan Yang Thai met Chow and conveyed his desire to forge closer ties between the two nations.

“Sri Lanka after the civil war has now started to rebuild itself.

“I hope that there will be more interaction between Sri Lanka and Penang.

“I think Sri Lanka is a familiar place to Malaysians as there are quite a number of Malaysians who have ancestral origins from Sri Lanka,” said Tan, who left for Sri Lanka on Aug 2 to take office as the High Commissioner of Malaysia to Sri Lanka.

“We are one of the biggest investors in Sri Lanka, with Axiata

being there since the early 1990s.

“Apart from that, we also have resorts, hotels and manufacturing companies in Sri Lanka.

“A pharmaceutical company is also in the process of setting up a plant there,” added Tan.

Apart from that, Tan said that some 40,000 Sri Lankans visited Malaysia last year.

On July 26, a 11-member delegation representing various arts groups visited Chow at his office in Komtar.

Ombak-Ombak ARTStudio president Prof Dr Tan Sooi Beng said there was a need to set up an Arts Council to coordinate, promote, network, research and to find ways to overcome hurdles related to arts in Penang.

“We need a systematic dissemination of information and coordination of arts activities.

“Smaller arts groups also need

support and funding for their projects,” she said in the meeting with Chow.

The proposed name given by the groups was Harapan Arts Council.

Chow told the representatives that the state would have to study the proposal and would continue to converse with the groups until the Arts Council is formed.

On July 25, Chow met a delegation from the Ministry of International Trade and Industry (MITI) Penang regional office and its agencies.

In his speech, Chow urged state agencies to explore the possibilities of collaboration with federal government agencies and grow together.

“My opening remark in the state executive council meeting this morning was to urge state agencies to take this opportunity



Tan (left) shaking hands with Chow during the friendly meet up.

to work with federal government agencies.

“We know there were a lot of constraints in the past, so now we have to take this opportunity to grow and help each other.

“We should leverage on each other’s strength and boost our industry,” Chow told the delegates

who also briefed the Chief Minister on the roles and functions of the agencies during the 40-minute meeting.

Also present were investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian and Penang Development Corporation general manager Datuk Rosli Jaafar.

## ORANGE REGENCY



4 Unit Rumah Berkembar 3 Tingkat

*Pembinaan Sedang Dijalankan*



314 Unit Kondo (Luas Binaan: 1,430kp / 1,535kp / 1,580kp / 1,765kp dan 2,205kp)

**Pelan Lokasi**



**KEMUDAHAN:**

- Kolam Renang, Jakuzi
- Gimnasium
- Tempat Permainan Kanak-Kanak
- Tempat Berlandskap
- Dewan Serbaguna
- Keselamatan 24 jam / Pengawasan CCTV / Sistem Kad Akses

**Rumah Contoh**  
Dibuka Setiap  
**Sabtu & Ahad**  
dari  
**10am hingga 5pm**



**TAH WAH GROUP**

**Magnum Platinum Sdn Bhd** (980418-U)  
7298, Wisma Tah Wah, Jalan Kampung Gajah, 12200 Butterworth, Penang  
**Tel: 04-314 0118 / 04-314 0638 / 017-5283898 / 012-7817898 Faks: 04-320 0238**

No. Lesen Pemaju: 14390-1/06-2019/01490/LJ, Sah. Dari: 15/06/2018 ke 14/06/2019, No. Permit (Ran: 14390-1/06-2019/01490/P), Sah. Dari: 15/06/2018 ke 14/06/2019, No. Pelan Bangunan: MPSP/40/20-14/66, Kelulusan Pihak Berkaw: Majlis Perbandaran Seberang Perai, Bebanan Tanah: Tiada, Tarikh Jangka Siap: Sept 2019, Jumlah Unit: 314 unit Kondo, Harga Minimum (RM527,800.00) Harga Maksimum (RM740,800.00), 4 Unit Rumah Berkembar 3 Tingkat, Harga Minimum (RM2juta) Harga Maksimum (RM2.5juta)



# Penang to ride on eSports wave

Story by **Christopher Tan**  
Pix provided by **PYDC**

WHAT comes to mind when you see these – Defense of the Ancients 2 (DotA 2), League of Legends, Counter-Strike: Global Offensive, and PlayerUnknown's Battle-grounds?

Video games? eSports?

The electronic sports (also known as eSports) industry is a fast-growing industry and a global phenomenon.

It has drawn the interest of more than 270 million fans worldwide and is touted to be the fastest growing form of entertainment in the world.

Penang Youth Development Corporation (PYDC) chief executive officer Teng Kok Liang said the eSports industry is not all about "playing video games".

"The industry is huge and can offer various career opportunities to those who are willing to venture into it.

"You can be a gamer, coach, competition organiser, technical specialist, network or brand specialist, and more.

"For us, it is a platform to engage the youths," Teng said

in an interview in Komtar recently.

Teng said PYDC was hoping to reach out to the younger generation through eSports.

"We support eSports competitions in Penang, we conduct outreach programmes, and we have public-private partnerships with industry players to raise awareness on eSports.

"The support from the public is growing but the eSports community in Penang is rather small when compared to Kuala Lumpur.

"We can't deny that most educators and parents are sceptical of the industry.

"We faced challenges when we try to approach schools due to the 'unpleasant labels' of eSports.

"eSports athletes or 'gamers' are often labeled as anti-social," he said, adding that a positive approach is needed to counter the negative perception of eSports.

Teng said an eSports athlete needs to have discipline.

"Besides that, the athlete requires a sharp mind, good coordination skills, and be able to communicate well with his team," he said.



A participant trying out a VR game during the Esports Experience programme at 1st Avenue Mall in April this year.

Teng said the Penang government had allocated RM1 million to PYDC to help develop eSports in the state.

"The Penang government hopes that eSports can be a platform for youths to cultivate interest in science and technology;

which is in line with the Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM) teaching initiative," he said.

## Mobile app, companion book to enhance experience of Penang Hill visitors

VISITORS to Penang Hill will now be able to view the points of interest on the hill and to provide feedbacks to the Penang Hill Corporation (PHC) more effectively with the Penang Hill Mobile Guide.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the Penang Hill Mobile Guide is a mobile application that would connect its users and further enhances the experience of Penang Hill visitors.

"The new mobile guide also has a photo taking feature with GPS technology, to enable quick identification of the location where the photo was taken.

"Photos taken will be stored in the Mobile Guide (offline mode) when mobile data is not available. The photos will be sent once the mobile data network on the user's mobile phone is available," Chow told a press conference at his office in Komtar on July 26.

PHC general manager Cheok

Lay Leng said another interesting feature, the 'Hiking Trail' (using Open Street Map), has also been incorporated in the mobile guide.

"Popular hiking trails are linked to the Open Street Map, so hikers can refer to the map when they hike up Penang Hill.

"Hikers and cycling communi-

ties can also upload any additional trails and information through the Open Street Map," he said.

The mobile guide can be downloaded from the Google Play Store (for Android devices) and the App Store (for IOS devices).

Also launched is the Penang

Hill Nature Trail Companion Book.

Chow said the companion book served as a great guide for children and families to learn about the flora and fauna on Penang Hill.

"There are also coloured maps and illustrations, showing the landmarks and nature trails of

Penang Hill," Chow said.

Cheok said the initial development and print were funded by PHC.

Visitors can get the companion book from Nature Classroom. Alternatively, call PHC at 04-828 8880 to purchase the book and for further details.

**PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA**  
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka ini bersamaan dengan 700,000 orang!

"Untuk wanita berumur 35 ke atas"  
\*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda



# CM's vision for Penang

CHIEF Minister Chow Kon Yeow conveyed his vision for Penang during a forum titled "The Future of Penang after GE 14" on July 22.

The forum was moderated by Starproperty Sdn Bhd general manager Ernest Bernard Towle where Chow was one of the panelists.

Other panelists were Universiti Sains Malaysia's Prof Dr

Nor'Aini Yusof and Real Estate and Housing Developers' Association Malaysia (Rehda) Penang chairman Datuk Toh Chin Leong.

The Chief Minister pointed out the urgency of expanding the Penang International Airport which has surpassed its capacity of a maximum of 6.5 million passengers per year.

"One of the most important

elements to ensure that Penang continues to grow in the manufacturing, services and medical sectors is we need to have good airline connectivity.

"The PIA has surpassed its capacity to some 7.5 million passengers per year.

"So, the airport needs to be expanded urgently by maximising the land surrounding it," said Chow.

Secondly, the infrastructure needs of Penang which is deemed to be important must be met.

"We need to upscale our infrastructure to support the continuous economic growth of Penang.

"One of the crucial initiatives is the Penang Transport Master Plan which comprises Penang Island Link (PIL) and the Light Rail Transit (LRT)," said Chow, who also touched on the need to enhance the infrastructure with regards to Internet of Things (IoT).

Chow also opined that Penang should become the international hub for not just for the northern region.

"Penang needs to go beyond being the hub for the northern region. We should be able to become an international hub for countries surrounding us such as Vietnam, Indonesia, India, The Philippines and Hong Kong," added Chow who aspires Penang to become an international and smart city.

Answering the media regarding the provision of affordable housing, Chow said the state government is taking steps to introduce rent and own policies for Penangites from the low-income group.

"We believe that it's important for our people to have a roof over them. So we are looking into introducing rent and own policies for our people here.

"The federal government has some plans to build housing for Penangites but it's not on the ground yet. We hope it will be expedited," said Chow.

Apart from this, the Chief Minister also emphasised the need to ensure development is not carried out at the expense of the environment.

"It is essential to take into account the aspect of environment when we have development," he said while stating that the authenticity of Penang will be retained despite the bid to transform it.



Chow, Noorashidah (on Chow's left) and the participants taking a group photo at the 2018 Young Enterprise (YE) Sales Fair.

## Young technopreneurs show off business skills

FAIRY lights, button badges, phone charger holders, CD clock, beads bracelets, key chains and many more - you name it, they probably have it.

Some 450 students from 15 secondary schools in Penang had an unforgettable experience marketing their products at the 2018 Young Enterprise (YE) Sales Fair held on July 21.

The fair, organised by the YE Penang Chapter, was a platform for students to showcase their skills through setting up the marketplace and to promote their products in a "real-life" commercial setting.

The fair also featured technology gadgets such as Arduino lamps, LED pocket chargers, mini vacuum cleaners and much more - all conceptualised or made by the students.

Vice-president and general manager of Global Order Fulfillment and Supply Chain Datuk Noorashidah Ahmad, from Keysight, said YE is a unique programme that equips youths with the knowledge, skills and confidence to succeed in the future.

"It is crucial for our young to be technology savvy as they face the emerging age of technological advancements and the growth of IoT (Internet of Things).

"Keysight is proud to champion this programme with the support of the Penang government, the Education Ministry and all the YE corporate sponsors," she said at the fair.

Keysight is the current YE Penang Chapter chair.

St Xavier's Institution principal Dr Sim Hock Keat said he was happy to see his students giving their best to promote their products.

"I am here to give them my full support," he said.

Seventeen companies and institutions showed their support by becoming YE sponsor companies for the participating schools.

Chief Minister Chow Kon Yeow graced the fair and had a wonderful time meeting the students and visitors.

Also present was state Education Department director Mohd Jamil Mohamed.

PROJEK

PEJABAT HIJAU

PULAU PINANG

KRITERIA

PEJABAT HIJAU PULAU PINANG

Pembelian Kelengkapan Pejabat & Alat Tulis -Prinsip Hijau

Pengurangan Bahan Buangan & Kitar Semula

Konservasi Tenaga

Konservasi Air

Kawalan Penggunaan Kertas

Kawalan Alatan Pencetak

Penambahbaikan Kualiti Udara

Penglibatan Pekerja & Komuniti

RM 670

(Fi Admin+Fi Audit)

20 slot percuma bagi pejabat Kerajaan Persekutuan di Pulau Pinang

DAFTAR SEKARANG!

IMBAS

www.pgc.com.my /pgo

04 250 3322

info@pgc.com.my



# Bringing science from labs to malls

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Wong Boon Foei**

TO spark the interest of learning science among the younger generation, Tech Dome Penang is organising the “Magic of Science” roadshows in shopping malls.

Tech Dome Penang chief executive officer Dr Khong Yoon Loong said the roadshows were aimed at helping students to grow their interest in STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics).

“We are collaborating with three shopping malls – Gurney Paragon Mall, Gurney Plaza and Queensbay Mall – to bring these exciting roadshows to the people.

“We want to engage the mall visitors and expose them to science activities.

“It is important for us to grow their interest (especially the young) with regards to science. We need to encourage and build

their talent from young,” Khong told a press conference at Tech Dome Penang on July 26.

He said there would be three roadshows in total, each to be held at the respective shopping malls – Gurney Paragon Mall (Aug 11 and 12), Gurney Plaza (Aug 25 and 26) and Queensbay Mall (Sept 29 and 30).

Also present were Tech Dome Penang Exhibits and Education manager Sean Lee and representatives from the respective malls, Loo Ai Leen (Gurney Paragon), Wong Shu Ying (Gurney Plaza) and Vennila Velafa (Queensbay Mall).

There will be science shows, workshops and booth activities at the roadshows.

Local magician Samuel Chong will also be entertaining the crowd.

All three roadshows will be held from noon to 7pm.

Visit Tech Dome Penang Facebook page or call 04-262 6663 for more details.



(From left) Khong, Chong, Vennila, Wong, Loo and Lee getting hands-on with the elephant toothpaste experiment.

## SCHEDULED PROGRAMMES

### Gurney Paragon Mall

**Date :** Aug 11 & 12

**Science Shows:** Bernoulli Blower, Hot Air Balloon and Dry Ice Bubbles

**Workshop:** Playdough, Liquid Nitrogen Ice Cream, Conductive Paint, Magical Aircraft and 3D Creators

**Booth Activities :** Arduino Music Box, Fingerprint Lift-

ing and Blue Bottle Chemistry

### Gurney Plaza

**Date:** Aug 25 & 26

**Science Shows:** Nitro Cloud Maker, Hot Air Balloon and Dry Ice Bubbles

**Workshops:** Slime, Sun Dial, Conductive Paint, Magical Aircraft and 3D Creators.

**Booth Activities :** Ink Chromatography, Fingerprint Lifting, Blue Bottle

Chemistry

### Queensbay Mall

**Date:** Sept 29 & 30

**Science Shows:** Elephant Toothpaste, Hot Air Balloon and Dry Ice Bubbles

**Workshops:** Bath Bomb, Liquid Nitrogen Ice Cream, Conductive Paint, Magical Aircraft and 3D Creators

**Booth Activities:** Invisible Ink, Fingerprint Lifting and Blue Bottle Chemistry



Teh (centre) visiting the ‘kek pokas’ stall at the food festival.

## Youngsters should develop Penang Street food

GEORGE Town Food Festival 2018 aims to showcase the best of Penang’s hawker food and cuisine.

Komtar assemblymember Teh Lai Heng said this will also give opportunities for youngsters to develop Penang street foods.

Teh said this when he officiated George Town Food Festival 2018 on July 28.

The two-day festival on July 28 & 29 offered Penang’s tastiest food, desserts, cuisines, seasonal

fruits and many other mouth-watering delicacies.

“The food fest is the definite showcase of Penang’s best street food with more than 60 booths,” Teh said.

This festival is one of the iconic events to celebrate George Town’s listing as a Unesco World Heritage Site.

Also present was managing director of Asia Mall Pte Ltd, Tan Kee Yong.



(Front row, ninth from left) Koh, Lee and Ong joining sponsors of ‘Love Your Heart’ campaign launch held at Penang Adventist Hospital.

## Charity run to raise funds for needy heart patients

PENANG Adventist Hospital is organising the “Charity Red Socks Run” on Sept 23 in-conjunction with World Heart Day 2018.

Its chief executive officer, Ronald Koh, said the run encourages the public to pull up their socks and get fit.

“Participants will also be contributing to the hospital’s Patient Heart Fund when they take part in the run,” he said during the launch at the hospital on July 26.

The hospital hopes to raise RM200,000 for the fund to aid needy heart patients.

Also present were Pulau Tikus assemblymember Chris Lee and Kebun Bunga assemblymember

Jason Ong.

The run will be held from 7.30am to 11am at Gurney Paragon Mall.

“There will also be health screenings, health education booths and an exhibition on the event day at Gurney Paragon Mall.

“The MEGA Heart exhibition is another key highlight of the ‘Love Your Heart’ campaign. Making its debut in Malaysia, the fully imported ‘MEGA Heart’ from USA, is a gigantic inflatable human heart measuring 13ft tall, 15ft wide and 26ft long.

“In advocating ‘Know Your Heart’, the MEGA Heart exhibition provides a highly interactive experience

to the visitors, where the public can step inside the MEGA Heart to learn about cardiovascular functions, observe examples of various heart diseases, and see displays of some of the medical treatments for heart problems,” Koh said.

Catch the “Mega Heart” on Sept 23 at Gurney Paragon Mall, Sept 30 at Penang Adventist Hospital, and on Oct 5 and 7 at Design Village Outlet Mall.

There will be “MEGA Heart” roadshows in schools to educate students on heart health.

Visit <https://event.howe.com/charity-red-socks-run> to register for the run.



# ‘Nasi kandar’ outlets ordered to close for two weeks

TWO nasi kandar eateries at Gat Lebu Macallum were ordered to close for two weeks in the “Operasi Bersih” conducted by health officers from Penang Island City Council (MBPP) and the state Health Department on July 24.

Rat droppings were found in these two outlets where some 13 notices amounting to a compound of RM3,250 were issued.

The operation was conducted by 10 health officers from MBPP and five from the state Health Department.

MBPP Licensing director Azman Surin said the standard of hygiene of these two outlets was below the safety level, hence the closure order.

“The main purpose of our operation is to ensure that food premises in Penang are clean and safe for consumers in accordance with the safety standards set by the Health Ministry.

“So, today we have conducted our inspection at two food premises and found that they are below the safe level,



Accumulation of dirt on the freezer.



An MBPP Health officer checking the kitchen area.



A screwdriver found in the container where spices are kept.

scoring 52.3 and 51.4 respectively.

“The minimum score for the food premises to continue operating is 65%,” said Azman.

According to Azman, the two premises will be closed for two weeks under the Food Act 1983.

“We are more focused on the provisions of the Food Act, MBPP’s Bylaw on Food Establishments 1991 and by-

laws on cleanliness and safety.

“These premises which have been ordered to close for two weeks can resume operations within the said duration if they meet the safety standard set by the Health Ministry.

“They can inform the state Health Department for inspection once their premises have been cleaned up,” he added.

## Stop slaughtering chickens in markets, says MBPP mayor

THE Penang Island City Council (MBPP) will not allow the slaughtering of chickens in wet markets to ensure the premises are hygienic.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang said the slaughtering of chickens would be held only at centres in the mainland and then the dressed chicken would be sent over to a distribution centre near the Batu Lancang market on the island.

“We don’t allow the slaughtering of chickens but it is still happening. We provide an alternative solution first. We want Penang to become a cleaner city,” said Yew after chairing a full council meeting at City Hall on July 26.

Yew said 18 markets on the island would have to abide by the ruling that would be strictly enforced from next year. They include the famous Chowrasta Market, which Yew said he was

sad to see its dirty condition despite MBPP spending a lot of money refurbishing it.

“MBPP doesn’t have the space to operate a slaughter house on the island because it requires a few acres of land to have the facility for loading and unloading,” he said.

Admitting that traders and consumers would have different views, Yew said that in the first place, the slaughtering of chickens should not have happened in the markets as it is dirty.

“It’s going to be a long process because this activity has been going on for a long time,” he said, adding that the revoking of licence would only be a last resort.

On another matter, Yew urged 156 of the 172 kindergartens and nursery centres identified on the island to register with MBPP.

He said that so far only 16 of them had submitted their applica-



Yew wants to make Penang cleaner.

tions despite MBPP giving 90% discount on processing fees and the submission of a simple plan of the premises.

“They don’t need to engage an architect. All they need is to submit a simple document to obtain an operating licence,” said Yew, who added that MBPP could take legal action against the unregistered ones.

“The operators have until Sept 14 to legalise their business. So, I have been urging them to do so since we began this exercise in 2016.”

Those who want more information can contact Encik Shaari (017-4247788).

On the state government’s call for open tender for the car parking system, Yew said MBPP was also at the same time seeking feedback from the public on what sort of smart car parking system Penangites wanted.

“The tender was advertised on July 13th and will close in a month. Our survey forms have been sent out and the closing date is at the end of September. We hope that we can get a system which suits the Penang context.”

Yew said MBPP is currently working with an NGO from Britain to help solve the problem of stray dogs in their trap-neuter-

release programme.

Initially, MBPP had identified a site in Relau but Yew said due to high infrastructure cost, it has decided to refurbish one of its containers in Sungai Pinang to contain 60 cages, up from 10 now. Currently they are able to handle 15 dogs per week.

In the MBPP meeting proper, Penang Forum representative Dr Chee Heng Leng urged MBPP to enforce a ban on single-use plastics, including plastic straws, plastic cutlery, plastic wrapping, cling wrap, non-woven shopping bags, plastic and styrofoam containers, cotton buds and water bottles.

She suggested three other measures to be taken: (i) public education and outreach, (ii) provision of alternatives, and (iii) a system of enforcement – strict penalties and the capacity and political will to execute them.





GEORGETOWNFESTIVAL.COM

**4 AUG - 2 SEP 2018**

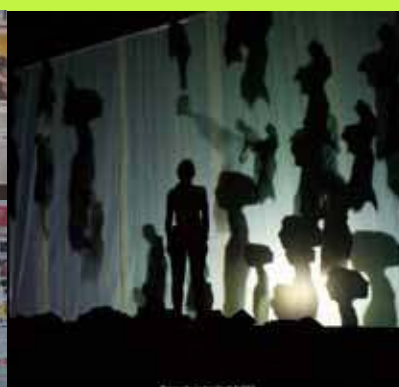
**"GEORGE TOWN FESTIVAL IS GROWING INTO A MAJOR ASIAN ARTS EVENT."**

- International New York Times

f GeorgeTownFestival

@ georgetownfestival

🐦 GT\_Festival



George Town Festival in Penang, Malaysia is a month-long celebration of arts and culture, drawing in visitors from across the world, started in celebration of George Town's listing as a UNESCO World Heritage Site.







# முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

## பினாங்கு மாநில அரசு சாரா இயக்கங்களின் சமூகச் சேவை பாராட்டக்குறியது- முதல்வர்

பாகான் டாலாம் - தொழிலதிபரான டத்தோ ஸ்ரீ ஆர்.அருணாசலம் தனது நற்பணிக் குழுவினர் ஒத்துழைப்புடன் கண் பார்வை பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு 500 மூக்குக்கண்ணாடியை இலவசமாக வழங்கினார். கடந்த 39 ஆண்டுகளாக சமூகப் பணியில் ஆர்வம் காட்டிவரும் இந்த நற்பணிக் குழுவினர் 8-வது முறையாக பாகான் டாலாம் தொகுதியில் வாழும் வசதி குறைந்த பெரியோர்கள் மற்றும் மாணவர்களுக்கு இலவச மூக்குக்கண்ணாடி வழங்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்வில் கலந்து சிறப்புரையாற்றிய பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் டத்தோ ஸ்ரீ ஆர்.அருணாசலத்தின் சமூக சேவையைப் பாராட்டினார். இனம், மொழி பாராமல் அனைத்து தரப்பினருக்காக ஏற்பாடுச் செய்துள்ள இந்நிகழ்வினைக் கண்டு மனம் மகிழ்ந்தார். டத்தோ ஸ்ரீ ஆர்.அருணாசலத்தின் சேவை பணியை அவரது தலைமுறையினரும் தொடர்ந்து ஆற்ற வேண்டும் எனவும் கேட்டுக்கொண்டார்.



இந்திய மாதவிற்கு மூக்குக்கண்ணாடி அணிவிக்கிறார் முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ்

இறைவன் நமக்கு அளித்த ஐம்புலன்களில் கண் மிக அத்தியாவசியமாக கருதப்படுகிறது. கண் இல்லை என்றால் நம்முடைய அடிப்படை வேலைகளைக் கூட சரிவர மேற்கொள்ள முடியாது. எனவே வசதி குறைந்த குடும்பங்களை சேர்ந்த கண் பார்வைப் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவும் வகையில் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டதாக டத்தோ ஸ்ரீ ஆர். அருணாசலம் கூறினார். குறிப்பாக பள்ளி மாணவர்கள், முதியவர், மருத்துவ சிகிச்சை மேற்கொள்பவர்கள் ஆகியோரின் நலனில் முழுக் கவனம்

செலுத்தி இனம், மதம் பேதமில்லாமல் கண் பார்வை பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு மூக்குக்கண்ணாடி வழங்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்வில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்திஸ், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ, முன்னாள் பாகான் ஜெர்மால் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் ஹொக் செங் மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

அண்மையக் காலமாக கண் பார்வை குன்றியிருந்தும் மூக்குக்கண்ணாடி வாங்குவதற்கு பணச்சிக்கல் எதிர்நோக்கிய திருமதி பிரம்மா, 50 உதவிக்கரம் நீட்டிய இந்நற்பணிக் குழுவிரு நன்றி கூறினார். மூக்குக்கண்ணாடியின் உதவியோடு தனது அன்றாட வாழ்க்கையை மேலும் சிறப்பாக வழி நடத்த இயலும் என முத்துச் செய்திகள் நாளிதழுக்கு அளித்த பேட்டியில் தெரிவித்தார்.

கண் பார்வை பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு இலவசமாக



இலவச மூக்குக்கண்ணாடி அன்பளிப்பு நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்.

மூக்குக்கண்ணாடி வழங்கிய நற்பணிக் குழுவினர் போன்று பினாங்கில் பிற அரசு சாரா இயக்கங்களும் பல சமூகச் சேவை வழங்கி பொது மக்களுக்கு நன்மை அடைய வழிவகுக்கும் செயல் பாராட்டக்குறியது என ஸ்ரீ மாரியம்மன், பட்டர்வொர்த் மண்டபத்தில் நடைபெற்ற இலவசமாக மூக்குக்கண்ணாடி வழங்கும் நிகழ்வில் முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.



திருமதி பிரம்மா

## பாதுகாப்பு & சுகாதார கார்னிவல் ஆரோக்கியமான சமூகத்தை உருவாக்கும் - பேராசிரியர்



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பாகான் டாலான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்திஸ் பாதுகாப்பு & சுகாதார கார்னிவலில் இடம்பெற்ற கூடாரங்களைப் பார்வையிட்டனர்.

பிறை - "வடக்கு மலாயா சோங்கிளான் சங்க ஏற்பாட்டில் முதல் முறையாக நடத்தப்படும் இந்த பாதுகாப்பு & சுகாதார கார்னிவல்

அனைத்து இன மக்களுக்கும் நன்மை அளிக்கிறது. இம்மாதிரியான சுகாதார கார்னிவல் நடத்துவதன் வாயிலாக பொது மக்களுக்கு சுகாதாரத்தின் முக்கியத்துவம் உணர்த்தப்படுகிறது" என இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்த மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார்.

இந்த பாதுகாப்பு & சுகாதார கார்னிவலில் அடிப்படை சுகாதார பரிசோதனை, பல் பரிசோதனை, கண் பரிசோதனை, இரத்த தான முகாம் மட்டுமின்றி பாதுகாப்பு குறித்து தேசிய பாதுகாப்பு படை மற்றும் தீயணைப்புப் படை மூலம் விழிப்புணர்வு வழங்கப்பட்டன. முற்றிலும் இலவசமாக நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் 300-க்கும்



பொது மக்கள் இரத்த தானம் செய்தனர்

மேற்பட்ட பொது மக்கள் கலந்து கொண்டனர்.

வடக்கு மலாயா சோங்கிளான் சங்கம் போன்ற அரசு சாரா இயக்கங்கள் நடத்தும் சமூக நடவடிக்கைகள் வரவேற்கத்தக்கது. இதனையே பிற இயக்கங்களும் முன் மாதிரியாகக் கொண்டு சமூகத்திற்கு நன்மை பயக்கும்

வகையில் நிகழ்வுகள் நடத்த வேண்டும் என பேராசிரியர் கேட்டுக்கொண்டார்.

இந்நிகழ்வில் பாகான் டாலான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்திஸ், வடக்கு மலாயா சோங்கிளான் சங்கத் தலைவர் செங் கொங் கு கலந்து கொண்டனர்.

பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி இந்நிகழ்வுக்கு ஆதரவு அளிக்கும் வகையில் சிறு நன்கொடையும் வழங்கினார்.

மாநில அரசின் "தூய்மை, பசுமை, சுகாதாரம் மற்றும் பாதுகாப்பு" என்ற கொள்கையைப் பின்பற்றும் வகையில் இந்நிகழ்வு இடம்பெறுவதாக மேலும் தெரிவித்தார்.



## ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி திட்டத்திற்குத் தொழிற்துறை நிறுவனங்கள் ஆதரவு அளிக்க வேண்டும் - முதல்வர்



பிளாங்கு திறன் மேம்பாட்டுக் கழக பட்டதாரிகளுடன் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்.

பாயான் லெப்பாஸ் - பிளாங்கு மாநில அரசு பிளாங்கு திறன் மேம்பாட்டுக் கழகம் வாயிலாக ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி திட்டத்தை இங்குள்ள தொழிற்துறை நிறுவனங்களுடன் அமல்படுத்தியது. அண்மையில் ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி திட்டத்தில் பயின்று முடித்த மாணவர்களுக்கு பிளாங்கு திறன் மேம்பாட்டுக் கழகத்தில் பட்டமளிப்பு விழா நடைபெற்றது.

ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி திட்டத்தின் முக்கியத்துவத்தை

அங்கீகரிக்கும் நோக்கில் பிளாங்கு மாநில அரசு ரிம2 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு செய்துள்ளதாக பட்டமளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்ட பின்னர் தமதுதரையில் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

"தொழிற்துறை நிறுவனங்களின் ஆதரவில்லாமல் ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி மூலம் தொழிற்துறை பயிற்சிகள் சாத்தியம் இல்லை. எனவே, தொழிற்துறை நிறுவனங்களின் ஆதரவை வரவேற்கிறோம் "என தஞ்சோங்

நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் குளுரைத்தார்.

தொழிற்துறை நிறுவனங்கள் மற்றும் மாணவர்களின் ஆதரவு இருக்கும் வேளையில் இந்த ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி திட்டம் மேலும் வளர்ச்சியடையும் என அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார். தொழிற்துறை புரட்சி 4.0 எதிர்கொள்ள மாநில அரசு ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி திட்டத்திற்கு அனைத்து மாணவர்களின் கல்வி கட்டணத்தை முழுமையாக ஏற்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இதனிடையே, அரசு பொது பல்கலைக்கழகங்களை ஒப்பிடும்போது, பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக பட்டதாரிகள் 'மெக்கட்ரானிக்ஸ்' தொடர்பான வேலை



ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி பட்டதாரிகள்

கிடைப்பதற்குக் கூடுதல் வாய்ப்புகள் வழங்கப்படும் என பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக தலைமை நிர்வாக அதிகாரி முகமட் அலி செய்தியாளர் சந்திப்பின் போது குறிப்பிட்டார். அதுமட்டுமின்றி பல்கலைக்கழகத்தில் நான்கு ஆண்டுகள் இளங்கலை கல்வி பயிலும் மாணவர்கள் காட்டிலும் குறுகிய காலத்தில் ஜெர்மன் இரட்டை தொழிற்கல்வி பயிற்சி திட்டத்தின் மூலம் தரமான பணியாளர்களை உருவாக்க முடியும் என அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

மேலும், பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் மூன்று இந்திய மாணவர்களான சி.திவியன், வே.சுபாஷ் மற்றும் இரா.சரவணன் ஆகியோரை பிளாங்கு திறன் மேம்பாட்டுக் கழகத்தில் தொழிற்கல்வி பயில உபகாரச்சம்பளம் வழங்கியது. மாணவர்களின் கல்வி கட்டணத்தை முழுமையாக இந்து அறப்பணி வாரியம் ஏற்றது என்பது பாராட்டக்குரியதாகும். இந்திய மாணவர்களும் திறன் கல்வியில் மேன்மையடைந்து பிளாங்கு மாநில பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு ஊந்துகோலாக திகழ்வர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

## சுங்கை டுவா பகுதி இலவசப் பேருந்து சேவை உயர்க்கல்வி மாணவர்களின் போக்குவரத்து சுமையைக் களையும் - குமரேசன்

பத்து உபான்- பிளாங்கு மாநில அரசு போக்குவரத்து நெரிசலை ஒழிக்கும் பொருட்டு சுங்கை டுவா - மலேசிய அறிவியல் பல்கலைக்கழகம் இடையிலான இலவசப் பேருந்து சேவை அறிமுகப்படுத்தியது.

இந்த இலவசப் பேருந்து சேவை வாயிலாக பல்கலைக்கழகத்தில் பயிலும் மாணவர்கள் மட்டுமின்றி அவ்வட்டார பொது மக்களும் நன்மை அடைகின்றனர் என பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் கூறினார்.

"மாநில அரசு முதல் முறையாக பல்கலைக்கழக வளாகத்தில் இலவச பேருந்து சேவை வழங்கி பிளாங்கு தீவுப் பகுதியில் நெரிசலை குறைக்க வழிவகுத்துள்ளது" என சுங்கை டுவா பகுதி இலவசப் பேருந்து சேவை அதிகாரப்பூர்வத் திறப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டு தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் மலேசிய அறிவியல் பல்கலைக்கழகத் துணை வேந்தர் பேராசிரியர் பொறியியலாளர் டாக்டர் அப்துல் ரஹ்மான் முகமது



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் சுங்கை டுவா இலவசப் பேருந்து சேவையை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார். (உடன் துணை வேந்தர் பேராசிரியர் பொறியியலாளர் டாக்டர் அப்துல் ரஹ்மான் முகமது மற்றும் ரேபிட் பிளாங்கு தலைமை நிர்வாக அதிகாரி முகமது அஸ்மி அப்துல்லா)

மற்றும் ரேபிட் பிளாங்கு தலைமை நிர்வாக அதிகாரி முகமது அஸ்மி அப்துல்லா கலந்து கொண்டனர்.

துணை வேந்தர் எதிர்காலத்தில் சுங்கை டுவாவில் அமைந்திருக்கும் அறிவியல் பல்கலைக்கழகத்திற்கும் நிபோங் திபால் பகுதியில் அமைந்திருக்கும் அறிவியல் பல்கலைக்கழக பொறியியல்

புலத்திற்கும் இடையில் நேரடி இலவசப் பேருந்து சேவை வழங்குமாறு கேட்டுக்கொண்டார்.

இத்திட்டத்தை அமல்படுத்துவதன் மூலம் உயர்க்கல்வி மாணவர்கள் தீவுப்பகுதி மற்றும் பெருநிலப்பகுதிக்கும் இடையில் போக்குவரத்து

பிரச்சனையைக் களைய முடியும் என சட்டமன்ற உறுப்புனர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

பல்கலைக்கழக நிர்வாகம் வாரநாட்களில் ஒரு நாள் "வாகன பயன்பாடு அற்ற தினமாக" அறிமுகப் படுத்துமாறு கேட்டுக்கொண்டார். இதன் மூலம் பொதுப் போக்குவரத்து பயன்பாட்டை ஊக்குவிப்பதோடு சுற்றுச்சூழலையும் மாசு அடையாமல் பாதுகாக்கலாம் என்று குமரேசன் வலியுறுத்தினார்.

மாநில அரசு இத்திட்டத்தை

ஒரு மாதத்திற்கு அமல்படுத்துவதற்கு ரிம120,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளது.

TAMAN PEKAKA, TESCO EXTRA, SJKC KEONG HOE, TAMAN JUBILEE, TAMAN LIP SIN, SUNSHINE, HOTEL VISTANA, TAMAN BUKIT JAMBUL, KOMPLEKS BUKIT JAMBUL, I-AVENUE, HOTEL ALORA, SMK SUNGAI NIBONG, SJKC KWANG HWA, SK SUNGAI NIBONG, MASJID JAMEK SUNGAI NIBONG, GOLD COAST RESORT, BAY GARDEN, QUEENSBAY MALL, PANGSAPURI NIBONG INDAH, TERMINAL BAS SUNGAI NIBONG, DAN SMJK PHOR TAYU ஆகிய இடங்களில் இலவசப் பேருந்து சேவை வழங்கப்படும்.



இலவசப் பேருந்து சேவையைப் பயன்படுத்தும் பல்கலைக்கழக மாணவர்கள்





இளம் ஆய்வாளர் திட்டத்தில் கலந்து கொண்டார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன்

பத்து உபான் - “மக்களுக்கு அளித்த தேர்தல் வாக்குறுதியில் குறிப்பாக மாணவர்களின் கல்விக்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கும் திட்டங்களை நடத்துவேன் என குறிப்பிட்டதற்குச் சான்றாக ‘இளம் ஆய்வாளர் திட்டம்’ திகழ்கிறது” என பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் தமது வரவேற்புரையில் கூறினார்.

அண்மையில் பத்து உபான் சட்டமன்ற தொகுதி மற்றும் பினாங்கு தேக் டோம் ஏற்பாட்டில் ‘இளம் ஆய்வாளர் திட்டம்’ தாமான் பெகாகா சமூக மற்றும் முன்னேற்ற கழக மண்டபத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு பள்ளி மாணவர்களுக்காகப் பிரத்தியேகமாக நடத்தப்பட்டது.

‘மாணவர்கள் கல்வியின் அவசியத்தை உணர்ந்து கல்விகேள்விகளில் சிறந்து விளங்க வேண்டும்’ என தமதுரையில் வலியுறுத்தினார்.

மேலும், கல்விக்கு முக்கியத்துவம் வழங்கும் திட்டங்களை தொடர்ந்து பத்து உபான் சட்டமன்ற தொகுதியில் ஏற்படுத்தப்படும் என வாக்குறுதி அளித்தார். இளம் ஆய்வாளர் திட்டத்தை இலவசமாக மாணவர்களுக்கு ஏற்பாடு செய்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

## மாணவர்களிடையே கல்வியின் அவசியம் வலியுறுத்தப்பட வேண்டும் - குமரேசன்



இளம் ஆய்வாளர் திட்டத்தில் கலந்து கொண்டு பயன்பெற்ற மாணவர்கள்

இதனிடையே, பத்து உபான் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக மண்டபத்தில் இணையத்தள வசதியுடன் கூடிய மினி நூல்நிலையம் அமைக்க இலக்கு கொண்டுள்ளார். அவ்வட்டார மாணவர்கள் பொது அறிவை வளர்த்துக்கொள்ளவும் நேரத்தை பயனுள்ள வழியில் செலவிடவும் இத்திட்டம் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளதாகக் குறிப்பிட்டார் சட்டமன்ற

உறுப்பினர்.

தொழிற்புரட்சி 4.0 எதிர்நோக்க மாணவர்கள் அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்ப கல்வியில் பீடுநடைப்போட வேண்டும். இன்றைய தொழில்நுட்ப வளர்ச்சிக்கு ஏற்ப மாணவர்களின் சிந்தனை ஆற்றலும் புத்தாக்க திறனும் மேலோங்க வேண்டும் எனவும் அவர் வலியுறுத்தினார்.

## பாயா தெருபோங் வட்டாரத்தில் புதிய சந்தை நிர்மாணிப்பு

பாயா தெருபோங் - பாயா தெருபோங்கில் மூப்பது ஆண்டுகளாக கைவிடப்பட்ட லோட் 8826 திட்டத்திற்கு பினாங்கு மாநகர் கழகம் புத்துயிர் வழங்கியுள்ளது. அவ்வட்டார மக்களின் தேவைகளைப் பூர்த்திச்செய்யும் வகையில் அங்கு புதிய சந்தை நிர்மாணிப்புக்கான அடிக்கால் நாட்டு விழா அண்மையில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் தலைமையில் இனிதே நடைபெற்றது.

பினாங்கு மாநில அரசு 2008-ஆம் ஆண்டிற்குப் பின் பினாங்கில் கைவிடப்பட்ட பல திட்டங்களுக்குப் புத்துயிர் வழங்கி வருகிறது என மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். அதில் பாயா தெருபோங் சந்தை நிர்மாணிப்பை தொடர்ந்து மஜிஸ்டேட் ஹைட்ஸ் பிரிவு 2-க்கான வீடமைப்புத் திட்டத்தையும் புதுப்பிக்க எண்ணம் கொண்டுள்ளதையும் தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். இவ்வீடமைப்புத் திட்டத்தில் 370 வீடுகள் அடங்கியுள்ளன.

இப்புதிய பாயா தெருபோங்



பாயா தெருபோங் சந்தையின் மாதிரி வரைப்படம்

சந்தை நிர்மாணிப்பு இரண்டு ஆண்டு கால தவணையில் 2020-ஆம் ஆண்டு நிறைவடையும் என நம்பப்படுகிறது. ‘பசிபிட’ கட்டுமான தனியார்

நிறுவனம் திறந்த குத்தகை முறையில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு இதன் நிர்மாணிப்புப் பணிகளை மேற்கொள்ளும் என புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்

ராம்கர்பால் சிங் தெரிவித்தார்.

புக்கிட் குளுகோர் பகுதியில் புதிய சந்தை அமைக்க வாக்குறுதி அளித்தது போல் நிறைவேற்றுவதை எண்ணியும் அகம் மகிழ்வதாக குறிப்பிட்டார்.

இந்நிகழ்வின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான ஜெக்கிப் சிங் டியோ, இயோ சூன் இன், சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான ஜோசப் எங், டெனியல் கூய், பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ இயூ துங் சியாங் உடன் முக்கிய பிரமுகர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பினாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி தத்தம் ரிம50.6 கோடி மற்றும் ரிம10.2 கோடி இம்மாதிரியான மேம்பாட்டு மற்றும் பொது வசதி திட்டங்களுக்காக செலவிட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். பினாங்கு மாநில அரசு பொது சந்தை, சிறு உணவு கடைகள் பொது மக்களின் நலனுக்காக மேம்படுத்தப்படுவது மட்டுமின்றி பராமரிக்கவும் செய்கிறது.





www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

{带着槟民心声进国会}

## 启动交通大蓝图轻快铁工程 曹观友拟向中央申请10亿贷款

槟州首席部长兼丹絨区国会议员曹观友,带着槟州人民的心声,在国会下议院参与元首施政演辞辩论,积极反映槟州交通及机场扩建课题,寻求提升交通和机场,为未来奠下坚实基础。

首长拟向联邦政府提出10亿令吉过渡贷款申请,以同步启动第一泛岛大道和乔治市衔接峇六拜的轻快铁工程。

“槟城的交通阻塞问题,特别是节庆期间的交通阻塞日益严重已是不得不正视的问题。槟州政府经已推出了早前饱受抨击的槟城交通大蓝图(PTMP)。尽管如此,州政府相信,槟城交通大蓝图是解决当前交通阻塞的主要方案,并能够满足未来50年(2015年至2065年)对公共交通及公路容量的要求。槟城交通大蓝图被视为开启经济、吸引游客及提升槟城成为宜居城的钥匙。州政府相信槟城交通大蓝图可以改变现有的交通景观,进而改善州内道连贯性及网络。”

“类似的规划计划,不仅需要更廉宜及快速,但是更重要的是可信赖、永续性及可行性。我希望槟州交通大蓝图的执行可获得正视,以便其各项计划得以顺利及完整地展开。我也希望我们所申请的贷款可以获得批准,也希望联邦政府能够支持及与我们合作,以建立公共交通网,提升州内的联系网络,促进州内的公交可达性,以达到减轻交通阻塞的目标,鼓励更强稳及持续性的经济成长。”

“虽然我们不知道联邦政府目前因债务高筑,而面对财困问题,但是政府有意向联邦政府申请10亿令吉的过渡贷款,以支付槟州交通大蓝图内的两项主要工程,即从乔治市至峇六拜的轻快铁,以及从新关仔角至峇六拜国际机场的第一泛岛大道计划。”

冀海底隧道计划获批

“除上述两项计划,我也希望各主要要道及过去曾被热议的海底隧道计划,能尽速获得联邦政府单位批准,以便工程得以最快速度展开。”

“我也希望联邦政府能够重新检讨渡轮的服务,并考虑在最近的将来落实早前有建议的水上巴士计划。州政府很乐意分享我们早前已经做好的水上公共交通服务的可行性报告。”

为了解决槟州峇六拜国际机场不敷应用问题,交通部拟定短期及长期计划以提升及扩建机场。

另外,曹观友也在国会询问扩建槟国际机场以容纳1200万乘客人次的计划几时开始?所花费用?以及扩建是否需要征用土地?

交通部予曹观友书面回答,表示拟定短期及长期计划。“根据交通部的书面回答,短期计划是交通部通过大马机场控股公司(Malaysia Airports Holding Berhad)进行终站扩建,以减低繁忙时刻的乘客负荷量,预料可在2019年第2季完工。工程包括整顿各航空公司登记柜台、移民局柜台、行李领取处设施等。”

“目前,大马机场控股公司正准备招标文件以遴选承包商,预料工程需费时5个月,即2019年2月完成。”

“长期计划方面,大马机场控股公司准备把机场扩建从目前的容纳650万人次流量,提升至容纳1200万人次流量,该公司正进行公开招标遴选承包商。”

“整个计划的费用需遴选的承包商估计,另外,扩建计划无需征用土地,因为现有的土地已足应付。”

曹观友表示欢迎交通部扩建槟城机场,因为机场已急需扩建才能应付日益增加的人流量。“我希望槟州政府与联邦政府可以联手合作,早日完成扩建计划。”





28楼正式迈入新“曹”代之后，我逐渐发现到，虽然曹首长给人的感觉是不太爱说话，但是遇到对tune的课题，他可是能够滔滔不绝地说得忘我呢。



## 这一次， 曹观友讲他自己的故事。 文：张燕芬

有一次，一位同事在修改记者会需要使用的资料后，没有再三详细查阅就打印给首长过目，结果，曹首长眼尾一扫，就发现号码的次序跳了，从3号直接跳到5号（因为第4号的重点，首长要求删掉），就问我们怎么可以看漏，虽然只是很小的失误。

接着，他开始讲故事了。“你知道的咯，以前我做过 Echo（当时的英文报）。那个时候啊，什么都要‘包’，累积下来的经验，我眼睛只要一扫（到任何文章），就可以扫到不对的地方。以前啊，我们连校对（的工）也要做，不像现在。”

他说，以前的稿是用手写在纸上，而出版的报纸，则是打字后排版才出街的，排版的设计，与你手中拿着的那一份原稿，不论是次序、方向，都是完全不同的。

他回忆说，那个时候，尽管排版设计、排位、方向不同，但是工作的人都有本事对着两篇完全不一样稿校对，很快可以校对完每一篇，并确保即将刊登出来的内容，是与原稿是一样的。

总之，曹观友的结论是，过去不管做过什么样的行业、涉及什么领域，只要你在当下很用心去完成当时的任务，累积下来的每一个小细节，都会成为未来对你有用的工具。

另一次，在《马新社》独家专访完毕后，闲聊期间，新闻主任就谈起曹观友如何从记者成为首席部长的心路历程。

尽管有另一个会议在等着他，但是只见曹观友指着对方，说，“我看你也差不多跟我同年龄吧。以前我当林吉祥的政治秘书时，文告是用手交（Hand delivery）到每一间报馆的。你有印象吗？从手交，到后来的传真，再到电邮，到今天的连手机应用程序也可以发文告了。”

接着，他还示范那个年代的复印机，需要用手去滚动，搅一次才印一张出来，要等它干，然后好好收着，再一间一间报馆去派。“哪里像现在，手指一个 Click，透过 Whatapps新闻就传出去了。”

他还指着年龄相若的摄影记者，问：“你说你说，以前你怎样传照片的？我是指发生重大事件的时候。”

对方腼腆地说，“我们把拍好照片的菲林，透过飞机、德士，或者是巴士，从槟城运到吉隆坡咯。然后，那边的同事就会在巴士站、机场或者是德士站接菲林，然后飞车回报馆，再处理成新闻照。”

曹观友说，以前的报纸，照片都是模糊的一块，人影也是黑黑的，为什么呢？因为要赶时间上报纸，所以在当地冲洗了出来之后，透过传真机，传真去报馆，就这样出版了。

“哪里像现在，新闻还没有出街，照片已经在网上传到乱了。以前一个远方的新闻，我们最快要3天才知道，现在不到几秒就知道了。你慢一点回应已经被炒到不能停了。”

他坦诚，虽然只是当过很短时间的记者，但是那段回忆却是可以让他讲很多故事。因此，他也很认真地勉励现场的记者，只要有心，也可以和他一样，从记者做到首席部长去。

这就是冷笑话天王讲故事时最精彩的地方，冷到~~

于是，我快快告诉曹首长，下一个会议的出席者，已经在隔壁的会议室等着了，不好迟到。



# 不受政治势力或高官左右 旺南里打造清廉马来西亚

新任槟州反贪污委员会总监拿督旺南里旺阿都拉矢言，他会秉持公正无私的原则，不受任何政治势力或高官左右，并全力保护投报者的身份，打造更清廉的马来西亚。

报导■黄文慧

“一旦接到投报或告密信，反贪会就一律查办，认真开档调查，势必将涉贪者一网打尽。”

投身反贪行列近30年的他透露，至今未曾遭遇过死亡恐吓或威胁，仅面对过行踪被涉贪者监视。无论如何，这位纵横反贪界多年的老将并无畏惧，向贪污发出挑战。

旺南里接受《珍珠快讯》独家专访时表示，首相敦马哈迪医生翼各造同心协力打贪，在私人或政府部门剔除贪污腐败的现象，与此同时，槟州首席部长曹观友也鼎力支持反贪委员会欲全面打贪的决心。

他乐见执政者带出正面影响力，响应反贪委员会打贪的努力。他认为，这是良好的风气，所谓“上梁不正，下梁歪”，若领导人无法以身作则，又怎能树立榜样，让其他人跟随。

现年55岁的旺南里，毕业自国民大学(UKM)电脑科学系，从小在瓜拉登嘉楼成长的他，是12个兄弟姐妹中的老二，自小就养成了刻苦耐劳的精神，这些优点都有利于他成长后的事业发展。

“我从1989年2月加入反贪委员会至今，一开始就在吉隆坡大使路反贪委员会总部担任调查官，1999年被调派回登嘉楼，过后再被调派去雪兰莪反贪委员会任总监。”

## 侦破空军部队购劣质配备

查案累累的旺南里说，他印象最深刻的是曾经侦破其中一宗空军部队里涉贪的案件，该空军以不符的款项购入劣质配备，引起了不少负面问题。

他指，这些害群之马理应受到对付，才能警惕其他人不再犯同样劣行。



■新任槟反贪一哥  
旺南里促民众向贪污说“不”。

## 槟雪执行职务通畅无阻

旺南里在今年6月，从拿督哈兹阿都阿兹手中，接任成为槟州反贪委员会新一任总监。

当这位硬朗的槟反贪一哥被询及在雪州及槟州任职有何分别，他坦言，这两个州在中央还未变天前，属反对党执政的州属，他在执行任务方面，并无面对“绑手绑脚”的窘境。

“我很庆幸当时在雪州任职时，能拥有全权执行职务，并无受到任何政治势力阻挠工作进度，我就是秉持着公正公平的原则去执行任务，一切都对得起良心。”

## 青年涉贪比率高

旺南里透露，按槟州2013年至2018年6月的贪污数据，涉及的青年高达60.78%，即是204个遭逮捕者中，涉贪青年就占了124人。另外，被捕的青年公务员方面则占了77人，槟州在这期间则无任何青年政治人物涉贪而被捕。

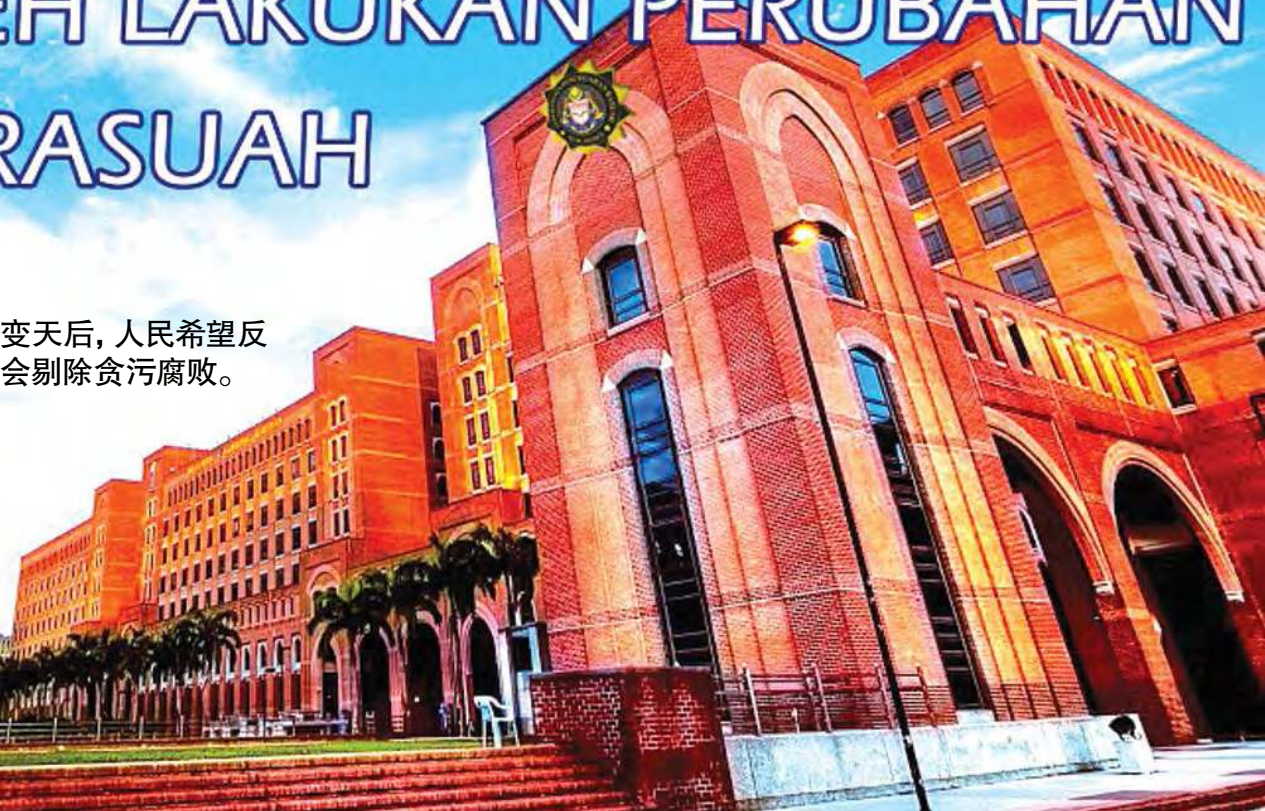
“这个涉及不少青年的数据令人担忧，因为年轻人是发展国家的主力，我们必须加强执法及得到各界的配合，给予青年们正确的道德观，将他们拉回正轨。”

他指，无论是哪个政党执政，反贪会将继续无畏无私雷厉风行肃贪，确保涉贪者被定罪。此外，他也促所有民众及公务员秉持诚信行事，别因一时的贪婪而毁了自己的美好前程。

“我们走亲民路线，但反贪会一定得维持让欲涉贪者闻之色变的单位，我们需要各方的配合，以让行贿及受贿者接受法律制裁。”

# ANDA BOLEH LAKUKAN PERUBAHAN PERANGI RASUAH

■变天后，人民希望反贪会剔除贪污腐败。





# 中国驻槟总领事鲁世巍抵槟履新 承诺续推动双边各领域合作

中国驻槟城新任总领事鲁世巍日前抵槟履新，并承诺将竭尽所能，继续推动马中友好合作，积极推动槟州与中国在各领域的合作。



■章瑛、郑来兴等人迎接鲁世巍抵槟。

第一次来槟城的鲁世巍说，据他了解，槟州是人杰地灵和经济繁荣的好地方。

“自中国驻槟城总领馆开馆以来，槟城各界友好提供了各种帮助，总领馆的同事们在吴骏总领事的带领下，各项工作都取得了丰硕的成果。”

“我期待中国总领馆的工作，能继续获得槟城各界朋友的关心与支持，共同努力将总领馆作为增进北马地区与中国相互了解的重要窗口。”

## 章瑛郑来兴等热烈迎迓

迎接鲁世巍抵槟的嘉宾包括中国驻槟副领事张莉、槟州行政议员章瑛、槟首长曹观友的政治秘书郑来兴、槟州华堂署理主席丹斯里陈坤海、副主席拿督许综文、槟榔州福建会馆顾问骆南辉、大马中资企业协会（北马分会）主席刘振华及中国驻槟总领馆领保联络员苏文杰等。

## 槟技术发展中心毕业礼 曹观友：州政府重视人才培育

槟州首席部长曹观友指，槟州政府非常重视持续性的人才培育，唯有拥有更多高纪律的专才，才能带动数码经济，引领槟城迈向工业4.0。

“槟州政府与槟州技术发展中心紧密合作，让学生或在职人士透过德国双元制职教计划（GDVT），吸取更多高科技知识，我们唯有拥有强大兼有纪律的人力资源，才能推动国家经济不停增长。”

他是于今早在槟州技术发展中心见证该中心与柔佛技术中心签署合作备忘录及主持该中心的2018年毕业典礼时，如是表示。

今年共有234位毕业生在该中心的德国双元制职教计划下，成功获取受我国认证的毕业文凭。

槟州技术发展中心首席执行官莫哈末阿理在记者会上表示，德国双元制职教计划是比较注重从工作中学习的培训计划，即70%是从实践中学习，30%则是理论学习。

他透露，该中心与柔佛技术中心签署合作备忘录旨在让更多在职者、中学、学院或拥有学士学位的毕业生，继续透过该管道获取更多有利未来发展的欧洲技术知识，让他们在职场上学以致用充实自己。

“学员不但免费学习，每月还可获得津贴，一举两得。”

除了获得州政府的鼎力支持，莫哈末阿理也在会上呼吁更多工业领域支持德国双元制职教计划，让更多学生或在职者受惠。

离校生或在职者必须向参与德国双元制职教计划的7大企业如B.BRAUN、益纳利美昌（Inari）、Osram、南方钢铁（Southern Steel）、Dynacraft、Carsem和博世（Bosch）申请成为学徒，才有机会参加此计划。与会者包括了槟州技术发展中心管理委员会代主席拿督郑泳焜、拿督黄才荣等人。



■槟州技术发展中心举行毕业礼后，众人与曹观友合影。

## 新光大林当路阶段性封路 郑来兴提醒驾驶人士小心

光大区候任州议员郑来兴提醒驾驶人士在路经新光大林当路（Lebuh Lintang）时，需放缓车速，小心驾驶，因槟岛市政厅将于该处展开阶段性封路，以提升S10治水计划工程。

他在新光大必胜客快餐店旁召开记者会时说，新光大林当路的右转处将从7月26日封路至8月24日，中间车道则从8月25日开始封路至9月28日，而该处的左转道则从9月28日封路至11月2日。

郑来兴指，所有驾驶人士仍可经过上述路段，惟，需留意当局所筑起的封路建设，当然槟岛市政厅也会在该路段设置更多的安全提示板以策安全。

林当路的S10治水计划工程目前已进行约49%，预计于2019年2月份竣工，该工程将会安置7.2公尺宽度的箱涵，以应付豪雨时的庞大流量。

出席者包括槟岛市政厅工程师莫哈末纳斯鲁尼占、承包商王锦江、王国兴、首长特别官员李则舜等人。



# 配合威省市政局日 即日起至8月27日罚单有折扣

配合一年一度的威省市政局日,当局将从7月28日至8月27日,进行为期一个月罚单折扣优惠!

报导■黄国伟

威省市政局主席拿督罗查里透露,凡是2008年3月11日之后所欠的罚单,都可获得当局折扣,这也是当局首次进行为期一个月的罚单优惠活动,以解决市政局积欠的逾700万令吉罚单。

无论如何,为了强调当局对于某些课题决不妥协,已带上法庭处理的罚单、因停放车辆在残障人士车位而被开罚单及触犯可再循环垃圾分类条例被开的罚单,这三类罚款将不获折扣。

据罗查理指出,折扣后的汽车违规停车罚单为15令吉(原价50),摩托是5令吉(原价30)、罗里、客货车及四轮驱动车为20令吉(原价60)和罗里及巴士是25令吉(原价70)。

触犯1974年道路、沟渠及建筑物法令的民众,折扣后的罚单价格为150令吉(原价500)等15项不同种类的罚单。

民众可在期限内,到威中柏达镇市政局总部、北海甘榜爪哇市政局柜台、爪夷市政局和威中柏迪路市政局4个地点,以折扣的方式缴付罚单。

欲知详情,可登录[http://online.mpsp.gov.my/kompaun\\_kereta.asp](http://online.mpsp.gov.my/kompaun_kereta.asp)。



■罗查里(左三)与市政局成员推广再循环概念。

## 推广再循环概念 威省市局瓶盖凑成壁画

威省市政局将收集7万1000个瓶盖,并废物利用将之拼凑成4幅3D艺术壁画,推广当局的8R再循环概念。

威省市政局主席拿督罗查理表示,有关壁画分别涵盖景观、稻田、槟州大桥及自然环境,大幅的壁画以20'x8'尺呈现,小幅壁画则以4'x4'尺制作。

他是在市议会后,召开记者会时这么指出。

他透露,此次计划将与来自丹絨马林的苏丹依迪斯大学合作,计划预计将需要逾300名志工参与,完成后当局将申请列入大马记录大全。

他说,有关壁画除了向民众展示平常大家眼中的废弃物,妥善利用后也能够发挥自身的作用,让民众能够做出思考,从而提高对再循环运动的认可。

同时,壁画也能够成为游客的景点之一,可谓一举两得。有关计划将于9月21日至23日进行,当局希望威省民众能够踊跃报名参与,完成这项壮举。

■即日起至8月27日还威省市局罚单有折扣。



## 威省市政局试行成功 12地点装水位自动警报系统

威省市政局主席拿督罗查理指出,当局即将在威省12个地点安装超声波水位自动警报系统,做为应对州内水灾的其中一项努力。

他指出,这项系统在今年由12名来自4个部门的市政局员工共同设计,并已在4个地点试行成功,如今将安装至其他8个威省防洪堤。

有关系统是通过超声波测试水位,并把数据传送会主系统,一旦州内河流水位达致危险水平,系统将立刻把警报消息,通过手机送到执勤者手中,以便第一时间采取行动。

有关系统也获得由槟州政府举办的创意及革新峰会,防灾水位警报系统组别(SPARK)冠军。

### 托儿所和看护中心定新准绳

威省市政局将对从住家抓转换用途至幼儿园、托儿所和看护中心的单位制定新准绳,即250米内原本只获准3家上述类型的中心营业,增加至6家。

无论如何,他补充,6家上述3种类型的单位,每个类型只允许2家转换用途,一旦满额,250米内的单位将不再被批准转换用途。

随着当局放宽转换用途准绳和给予折扣,他吁请业者尽快来进行相关程序,以免在当局进行检举时,因有关错误而被对付。

### 突击检举餐厅行动持续进行

威省市政局将于7月31日至明年2月3日,对威省区内的餐馆进行突击检举行动,以检查这些餐馆的卫生。

威省市政局主席拿督罗查理指出,这项行动是为了提高州内的餐馆卫生,当局将成立3个由18名官员组成的行动小组,分区突击餐馆。

“我们将把主要目光集中在一些在2017年至2018年卫生评级不理想的餐馆,尤其是获得C级的餐馆。”

他说,首次检举以教育为主,不符卫生标准的餐馆将被训诫,以提高食物的卫生和安全。

“我们在9月进行第二次巡查,再度不符资格者将被严厉对付。”



■林祥雄美术馆以乌龟为蓝本，造型独特，白天和晚上的外型各有精彩一面，将为槟城的艺术加分。



## 林祥雄美术馆3年后落成 曹观友：槟城更具吸引力文化之都

在槟州首席部长曹观友见证下，IJM置地（IJM Land Berhad）与艺文空间（Space Arts and Culture(M)Sdn Bhd）签署售购协议，准备耗资8800万令吉，在牛汝莪区的The Light Waterfront设立“林祥雄美术馆”。73岁的国际知名艺术家林祥雄教授感到万分荣幸，因为艺术家难得在有生之年拥有本身的美术馆。



■曹观友（左）与林祥雄（右）在“林祥雄美术馆”计划图前交流。陪同者包括杨顺兴、阿菲夫、张新杰、杜进良等。

### 林祥雄：荣幸有生之年拥美术馆

林祥雄说，很多艺术家在离世后，才有纪念馆设立让后人缅怀与观赏故作，他对于在生之年拥有本身的美术馆而感到光荣。

林祥雄生于中国广东，少壮南来，成为新加坡公民。他曾经在欧洲从事艺术工作与经济投资，也在中国从事艺术创作与商务活动。林老走过那么多地方，但对槟城情有独钟。他也是去年3月首届“一带一路与东南亚”槟城论坛的主要推手。

“槟城是一个融合了东西方文化的独特城市，乔治市更获得联合国教科文组织列为世界文化遗产城，拥有浓厚的文化底蕴，这是我欣赏槟城的原因，所以选择把美术馆建在这里。”

他透露，会在近期提呈美术馆图测，通过的话，料于年底动工，预计2021年落成。

林祥雄说，该馆将采用别具一格的乌龟造型，象征艺术长长久久。占地0.89依格，总建筑面积8万8000方尺。

美术馆设有7层楼，首层将设立联合国教科文组织（UNESCO）艺术教育中心及最高一层则设立外国中心。

他希望美术馆建成后，每年都能举办国际艺术座谈会，邀请外国著名艺术家前来主讲或分享艺术成果。

林祥雄的得意杰作是，2003年参与规划2008北京奥运村规划，其规划设计荣获国际奥组委评予三项“第一”。2014年，林祥雄向北京大学捐画仪式”在百周年纪念讲堂贵宾室举行。也是炎黄国际文化协会会长、中国艺术研究院特聘研究员的林祥雄，将自己精心创作的两幅画作捐赠给北大，并在北大永久性展出。

### 首长盼任期内为美术馆开幕

另一方面，首长曹观友致词时说，去年3月首届“一带一路与东南亚”槟城论坛上与林祥雄相遇，林教授担任推手，把活动办得很成功。

“那时林教授有意在槟城设立一间画廊，现在，他终于梦想成真。”

“槟城拥有举世闻名的街头壁画，吸引许多游客前来，一旦林祥雄美术馆落成，将为槟城的艺术加分，成为更具吸引力的文化之都。”

“州政府非常支持林祥雄美术馆计划，我们放眼IJM与艺文空间为槟城锦上添花。”

他打趣说，这计划最好在其担任首长的5年任期内完成，届时希望美术馆主人家也邀请他出席开幕礼。

出席签署售购协议者包括掌管旅游艺术事务的杨顺兴行政议员、阿菲夫行政议员、IJM置地董事经理张新杰、北马区高级总经理拿督杜进良等。

## 全国华人文化节火炬跑威北站 孙意志吁社团多办体育活动

槟州行政议员孙意志呼吁人民设下自己的健康时间表，在忙碌的生活中按照时间表抽出特定时间运动，锻炼自己的体魄。

他也希望本地的社团组织，能够多举办各项运动类的活动，鼓励群众加入健康生活行列，塑造身心健康的社会。

他是在第35届全国华人文化节火炬跑，第一站威北站上，致词时这么表示。

他也欢迎组织团体前来与他接洽，以便一起举办类似活动，让州内的运动节目更多样化，把区内塑造成拥有健康运动文化的城市。

威北站共有25个组织一起参与，途经七廊、甘榜牙也、红毛井、拉惹乌达并在北海光华学校结束整个行程。





# 首列大师运动会项目 武术舞狮欢迎报名

9月7日至15日在槟城举行的亚太区大师运动会，首次把武术及舞狮列入竞技项目，反应热烈，至今已有200人参加武术赛，舞狮则有20队争霸，现仍欢迎报名。



■章瑛（左四）、方万春（右四）、郑来兴（右三）与徐宗周、张彬圣、戴良成、林国维及潘湛泉在记者会上合影。

槟州行政议员章瑛在新闻发布会指出，这项运动会首次落在亚洲，而主办赛会的槟州，毅然把武术及舞狮列入比赛项目，让这文化传统运动发扬光大。

她说，承办上述比赛的是槟州武术龙狮总会，该会会长拿督方万春非常积极，承诺将有数百名来自世界各地的武林高手参与其盛，让人充满期待。

参与武术或舞狮的选手需达30岁及以上。

武术项目包括传统拳术、传统长、短器械、传统太极拳及传统太极短器械，皆按照年龄分组。

舞狮则规定为南醒狮，分成30至39岁组及40岁以上组。

比赛地点是在国际会展中心，日期9月7日至9月9日，早上9点至下午6点。

每一位选手将获得精美大会衣服及背包，最重要的是有机会感受到国际大赛气氛。

章瑛也透露，至今已有来自57个国家，近3000人报名大师运动会。22个项目分别在槟威23个地点上演，料将在全槟掀起热潮。

槟州武术龙狮总会会长拿督方万春说，通过大师运动会这项国际大赛，槟州的武术和舞狮将会有一番新气象，从槟城走向全世界。

方万春也特地往中国、香港等地“招兵买马”号召各地高手来槟，他相信最终武术的参赛人数可超过300人，舞狮则有近50队，包括享誉国际的世界狮王麻坡关圣宫、吉打弘德体育会等。

有意报名者可联系<https://apmg.fusesport.com/registration/668>，欲知详情可浏览大会网站[www.apmg2018.com](http://www.apmg2018.com)。

出席记者会者包括负责协调工作的首长政治秘书郑来兴、槟武总会务顾问潘湛泉、副主席徐宗周、财政张彬圣、理事戴良成、龙狮团长林国维等。

## jio 运动又行善 郑来兴 你参加“我爱乔治市跑”

“我爱乔治市跑”（I Love Georgetown Run）又来了，广邀5000人在8月19日一起跑遍乔治市！

光大区州议员郑来兴指出，上述活动是为了配合乔治市入遗成功而设，如今已经来到第三届，每年的活动都获得许多运动爱好者青睐。

他透露，今年的欢乐跑设定8公里路程，于8月19日（周日）清晨6点从1st Avenue广场开跑，主要围绕乔治市古迹区的标志性地点，主办单位只设定5000人为目标，人数满额就恕不接受。

他今早在新闻发布会上如是表示。

他补充，是项活动除了欢乐跑外，也注入慈善元素，主办方将在活动期间，移交通过所筹得的善款予2个慈善机构，即槟城菩提馨园及槟城痲律儿童协会。

“这项活动的幸运奖也非常丰富，大会备有价值逾2万令吉的幸运奖，让参与者赢取。”

欲知详情，可以上脸书查询详细资料：[www.facebook.com/1stavenuemallpenang/](http://www.facebook.com/1stavenuemallpenang/)。



■郑来兴（右）与1st Avenue广场广场总经理林泽声展示“我爱乔治市跑”T恤及奖牌。





■ 檳州骑车风气极盛，去年骑出脚车道也吸引数千人参加。



■ 首长曹观友(中)与G Club成员兴高采烈迎接骑出脚车道迈向第10年。

## 8月12日旧关仔角开跑 骑出脚车道迈向第10年

G Club主办，今年光荣迈向第10年的槟州脚车运动盛事“骑出脚车道”(Campaign For A Lane)将于8月12日早上7点，在旧关仔角开跑，约3500名骑士将环岛骑行82公里，为黄金十年写下精彩一页！

由于宏升集团(Ideal Property Group)是冠名赞助商，今年活动称为“宏升集团骑出脚车道10周年庆”(Ideal Property CFAL 10th Edition)。

G Club主席拿督林世源医生在首长办公室举行的新闻发布会上说，在旧关仔角挥旗后，骑士将途经海乾，往峇央峇鲁进军，经过公巴后，将面对Bukit Genting往浮罗山背的数个山坡路挑战，接着抵达峇都丁宜，一路经过丹绒武雅，最后回到旧关仔角。

为了纪念黄金十年，今年的选手制服也特别使用金色，并另外备有完成路程T恤，让参加者留念。

骑出脚车道始于2009年，当年吸引了700名骑士参与其盛，与首长共骑，接着每一年的反应都非常热烈，已列入槟州体育常年活动。为了安全起见，今年主办单位把参加人数限定在3500人。

在槟州政府支持下，“骑出脚车道”带动的脚车风气席卷全槟，直接和间接造就了州内多条脚车道落实，让脚车爱好者对州政府的诚意感动满满。

槟州首长曹观友表示欣慰看到“骑出脚车道”成为国内最重要的脚车活动之一，州政府、市政厅等单位，将会全力配合，让活动顺利进行。

## “香港旅游及厨师协会”访槟欢迎宴 杨顺兴：力推娘惹菜成旅游卖点

槟州旅游发展、文化、艺术及古迹委员会主席杨顺兴指出，槟州政府将积极推广娘惹菜，提高有关美食的知名度，打造它成为全新槟州旅游卖点。

杨顺兴受邀出席“香港旅游及厨师协会”访槟欢迎宴会，与来自香港、澳门的旅游及餐饮界友好，共同交换对美食与厨艺文化的看法，并商讨如何加强两地旅游业交流。

杨顺兴稍后指出，经过短暂的交谈，他发现澳门及香港人非常熟悉檳城炒粿条、叻沙等美食，却对娘惹菜不了解。

他说，娘惹菜是檳城特有的文化，古时南迁的中国人与马来原住民通婚，彼此的生活习俗和传统相互撞击与交织，饮食方面亦在不知不觉间摩擦出有别以往的火花，形成如今檳城人所熟悉的娘惹菜。

“口味浓重的娘惹菜，常以椰浆、薄荷叶、叻沙叶等马来香料为主，配以华人传统食材，调制成独树一帜的风味，令初尝者感受南洋炽热的阳光和蕉风椰影。”

### 吁槟厨师参加亚洲名厨精英荟

杨顺兴指出，2018年第12届亚洲名厨精英荟即将到来，他希望擅于烹煮娘惹菜肴的檳城厨师积极报名，将檳城的娘惹菜色带上国际舞台。

2018年第12届亚洲名厨精英荟是由上海市旅游局、佛山市旅游局、亚洲餐饮厨艺协会主办的活动，旨在以厨会友，推动不同国家和地区的旅游及饮食文化。

杨顺兴补充，与此同时，槟州政府也会积极推广娘惹菜，让更多人认识这道“有故事”的菜肴。当天与会者尚有槟州首长政治秘书郑来兴、马来西亚华人旅游公会檳城分会会长苏文杰、香港酒店业主联合会执行总干事李汉城太平局绅。



■ 杨顺兴(左四)出席“香港旅游及厨师协会”访槟欢迎宴，左二起苏文杰、郑来兴。



# 不受销售税影响 佳日星:可负担屋价格维持

掌管槟州房屋委员会的行政议员佳日星指出,可负担房屋价格将维持不变,并不会受即将重新上路的销售税(SST)影响而涨价。



■8月18日至19日在新光大举行的可负担屋展, 欢迎参观。

## 参展的发展商名单

- 1■PDC SDN. BHD.
- 2■POTENTIAL DUAL
- 3■PLB LAND
- 4■PRISMA BUMIRAYA
- 5■IDEAL PROPERTY SDN. BHD.
- 6■ASPEN VENTURES
- 7■CORFIELD DEVELOPMENT
- 8■EXCEL FOCUS
- 9■M. SUMMIT CORPORATION
- 10■ICONIC LAND
- 11■HUNZA
- 12■ASIA GREEN CONSTRUCTION
- 13■PTL PROPERTIES

“州政府提供很多的福利予携手合作兴建可负担房屋的私人发展商, 当中包括豁免他们在兴建了可负担房屋后, 就无需在同一时间建中廉价屋, 因此发展商才愿意与州政府合作兴建更多的可负担房屋。”

佳日星为可负担房屋展召开记者会, 被记者询及有关问题时, 如是强调。佳日星也提及, 发展商也必须遵循屋价受限条例, 以造福无壳一族。

8月18日至19日

## 新光大办可负担屋展

他也在会上宣布州政府将订于8月18日至19日, 上午10时至晚上十时, 在新光大广场举办可负担房屋展, 届时, 会有集合了13家发展商所提供的6284个可负担单位, 供槟民选购。

此外, 国家银行及大马选举委员会也会参与当天的房屋展, 为欲购屋者提供更多房屋贷款等资料。

由于首购者经常面对无法顺利获贷, 而打消购屋念头, 佳日星说, 房屋及地方政府部长祖莱达将通过持续性的研讨会, 与全国掌管房屋委员会的行政议员商讨良策, 解决该存在已久的问题, 他预计祖莱达将会在今年杪宣布对策。

与会者尚有马章武莫区候任州议员李凯伦、彭加兰哥打区候任州议员魏子森、13家发展商代表等。

## 巡视日新国中 再里尔: 绿色科技提升河堤

槟州工程、基本设施及治水工程委员会主席再里尔说, 槟州政府将朝向采用对环境更友善的绿色科技, 取代钢筋水泥来提升河堤及进行治水, 迈向“绿意槟州”目标。

他在巡视大山脚日新国中后在记者会上指出, 早前州政府拉队前往新加坡取经, 观摩该国和其他先进国的治水技术, 发现到当今的趋势趋向应用绿色科技。

“从前, 我们将自然转换成钢筋水泥, 现在的趋势则是从钢筋水泥回归自然。其实相比钢筋水泥, 绿色科技具有更佳的吸水和蓄水效果, 同时可保留自然环境, 钢筋水泥则会让水流动得更快, 且无法蓄水。”

他在观察日新国中行政楼排水渠道河堤崩塌问题后说, 州政府将研究采用绿色科技来提升该河河堤, 确保学校及学生安全, 以及保留绿意盎然的河岸风景。

另外, 再里尔说, 去年11月大水灾, 位于校旁的河流河水高涨流入学校范围, 水利灌溉局较后已将河堤增高2尺。

他说, 州政府正积极在大山脚展开多项治水工程, 包括提升渠道, 在双溪南眉河长达5公里的地段进行挖深河床工作、安装水泵等。与再里尔一同访日新国中者包括巴当拉浪区州议员章瑛、青年及体育部副部长兼大山脚国会议员沈志强等。沈志强也宣布发放1万令吉拨款予该校教学及行政楼建委会, 并承诺拨款5万令吉铲平校前的路肩, 加宽道路, 以解决上下学高峰时段的塞车问题。

出席者尚有该校董事部署理董事长拿督黄维忠、副董事长拿督庄佛和、总务拿督马良生、副总务拿督吴云祥、董事拿督伍汉勋、校长林钿安、威省市议员陈润辉等。



■再里尔、章瑛、沈志强一行人在巡视日新国中后合影。



# 电竞热潮来袭·玩家近3亿人

## 槟城拨百万培育电竞人才

《Dota 2》、《英雄联盟》、《反恐精英》、《FIFA 18》和《绝地求生》等电子竞技(E-Sports)游戏近年来让年轻人趋之若鹜，全球电竞玩家于去年年底就达到2亿7000万人。

电子竞技日益火红，就连政府部门亦开始关注电竞领域，槟州政府今年拨款100万令吉，通过槟州青年发展机构(PYDC)推广电竞领域的发展，培育更多年龄25岁以下青年投入电竞。

报导■谢丽萍

槟州青年发展机构首席执行官丁国亮在接受《珍珠快讯》专访时说，州政府看中电竞运动的潜能，决定拨款以推广这领域。在以电竞接触槟城青年的同时，州政府亦希望能在州内成立电竞社区、创造电竞行业的就业机会和培育电竞选手。

为接触25岁以下青年，该机构积极前往拉曼大学学院槟城分院、世纪学院、理科大学、Cosmopoint学院和伯乐大学学院举办电竞讲座会，向学生们介绍该机构与州政府有意发展电竞领域的决定，同时了解学生们对电竞的看法。

该机构于今年4月于第一广场举办了为期2天的电子竞技展示会，让民众更认识电竞运动。现场设置了多个游戏平台，并邀来知名玩家现场展示游戏技巧，吸引了5000名访客前来体验电竞的乐趣。

### 8月至12月办《Dota 2》比赛

努力让更多人认识及了解电竞运动的同时，该机构亦于今年4月举办《Dota 2》竞技比赛，并将在8月至12月与Phidisk联办另一场《Dota 2》竞技比赛，为玩家提供竞赛平台，并从中发掘有能力的玩家，以期可在未来达成成立一支具竞争力的槟州电子竞技队伍的目标。

此外，该机构亦正努力与来自私人界的投资伙伴商讨于槟州设立电子竞技场事项，并有望在今年第4季度落实这项计划，为电竞玩家提供培训地点。

### 不只是打游戏 电竞专业范围广

丁国亮指出，电竞选手仅是电竞领域的其中一环，实际上整个电竞行业的牵涉甚广，包括选手、教练、竞赛策划人才、技术人员、主持人和营销人员等，带来大量的就业机会。

他理解社会对电竞玩家的既定印象，还停留在沉迷游戏的阶段，也有家长曾向他反映何以州政府要拨款支持电竞运动。

“现实就是，电竞是时下年轻人生活中的一环。要接触年轻人，你必须了解他们的喜好，了解他们的‘频道’，双方才能更好的进行沟通。此外，我们亦希望可通过电竞，培养年轻人对科学的兴趣。”

他强调，电竞运动亦讲求纪律，选手们需要拥有强大而尖锐的思考能力、与队友协作的沟通能力

力和团队精神、和高速支配左右手操纵键盘的能力，而不是简单的玩游戏而已。

■槟州青年发展机构举办电子竞技展示会，让民众体验电竞的乐趣。



■槟州青年发展机构前往不同大学举办讲座会，向学生们介绍该机构及州政府推展电竞的构想。







■如有以下旧物，欢迎拿来光大3楼，州政府行政大楼入口处附近投入回收箱。



■槟州海边垃圾处处，民众卫生意识有待加强。



■彭文宝身体力行推动环保。

## 民调显示槟民关注环境 彭文宝：知易行难需要加强执法

槟州福利、爱心社会及环境委员会主席兼槟州绿色机构副主席彭文宝行政议员发表声明表示，“资源有价，天天减塑”民意调查显示无免费塑料袋措施成功提高民众醒觉，然而知易行难，需要加强执法，利用“鞭子”深化行为变化。

最近一项民调发现，槟州人民的环境意识颇为强烈，79%的受访者非常关注槟州的环境课题。然而，他们的关注程度并没有引起行为变化（对于这项研究，行为变化指自带购物袋而不是购买塑料袋）。民调也显示，67%的受访者意识到减少使用塑料袋可以相对减少槟城垃圾的重要性。

槟州绿色机构针对民众对于槟州“资源有价，天天减塑”政策的看法，在2017年11月13日至12月22日期间进行了一项民意调查。民调旨在让决策者深入了解民意，同时为未来政策发展制定标准。这项问卷调查分别在线上和线下进行，对2582名来自槟岛及威省购物中心、菜市场 and 路演展览的消费者展开调查。

槟州政府从2009年推行的“资源有价，天天减塑”运动，至今槟州人民逐渐知道这项政策；但是，调查报告显示，只有27%受访者充分意识到每个塑料袋的20仙收费是转入州政府的AES基金（经济平等议程Agenda Ekonomi Saksama）进行扶贫。

调查数据揭示知易行难，醒觉并非总能转化为消费者行为。民调发现，有65%的受访者自带购物袋，而有25%受访者选择购买塑料袋；从25%消费者当中，有413名受访者承认善忘、181名受访者表示塑料袋是装带各种物品的最佳容器，尤其是日常物品和新鲜农产品。

### 85%女性受访者自备购物袋

数据显示，槟州人民对这项政策的看法存有差异。调查报告的其他结果包括：

■85%的女性受访者使用自己的购物袋，相比之下，男性受访者则为49.4%。

■依据受访者的职业，退休组别的98.4%受访者自带购物袋。

■与其他收入组别相比，大多数没有收入或待业的受访者（98.7%）携带自己的购物袋。

■环境关注和醒觉并不是一些受访者自带购物袋的主因。对环境关注程度较低却使用购物袋的受访者包括以下组别：自雇人士、家庭主妇、学生、待业人士、退休人士、收入较高者（7501令吉及以上）和没有收入的人士。塑料袋是一个奇妙的发明，但它的广泛使用，让我们付出高昂的代价，耗资数百万元来清理我们的街道、河流和海洋。因此，槟城是马来西亚首个在2009年7月落实“资源有价，天天减塑”活动的州属。槟州政府已多年实行这项政策。我们在2017年制定了“无免费塑料袋”指南。“无免费塑料袋”是文化变革的一部分，是一种范式转移；严格的措施、政策和我们对所居住城市的关怀就是让槟城达到成为更“干净、绿意、安全、健康、快乐”州属的愿景。

这项民调结果可作为监督政策进展的指南和参考。大家可以浏览[www.pgc.com.my/plasticbagsurvey](http://www.pgc.com.my/plasticbagsurvey)以了解该报告的更多详情和见解。

### 绿色数据 (Penang in Numbers)

除此之外，槟城是首个根据联合国可持续发展目标 (United Nations Sustainable Development Goals, UNSDGs) 的8个目标，编制了一系列环境指标的州属。通过槟州绿色机构，我们发布了《绿色数据-Penang in Numbers》，即制订槟州绿色议程 (Penang Green Agenda, PGA) 的其中一个循证机制。与可持续发展目标相应，绿色数据表列出槟城目前所拥有的多项可持续性数据。联合国可持续发展目标包含17个全球目标，每个目标都有各项具体目标和指标，致力通过协同行动消除贫困，保护地球并确保人类享有和平与繁荣。

绿色数据以以下目标的指标，强调槟州现状：

- 目标2: 零饥饿
- 目标6: 清洁饮水和环卫设施
- 目标7: 经济适用的清洁能源
- 目标11: 可持续城镇
- 目标12: 负责任消费和生产
- 目标13: 应对气候变化
- 目标14: 保护海洋生态
- 目标15: 保护陆地生态

这项研究旨在按照可持续发展目标的指标来制订州级指标，供所有主要利益相关者参考，并加强槟州绿色议程的基础。绿色数据由57个不同的指标

组成，这些指标经过整合并依据各个可持续发展目标分类。

研究数据和资讯由相关政府部门提供。基于数据每年更新，槟城的数据搜集将持续进行，以便民众能够跟进槟州环境因素数据方面的进展，并帮助利益相关者衡量槟城的永续性。你可以从槟州绿色机构网站下载绿色数据：[www.pgc.com.my/pga/penang-in-numbers-green-data](http://www.pgc.com.my/pga/penang-in-numbers-green-data)。



■为了让地球更“健康”，大家齐来拼环保。



# 埤尾巴刹综合大厦落成 首长促市厅整顿街边小贩

1987年动工后搁置的埤尾巴刹综合大厦，在槟州政府与“白武士”太平洋建筑有限公司携手合作下，终于在30年后的今天落成，造福这个槟州人口最密集的选区。

更难得的是，这项工程原定2020年完工，不过在发展商努力下，提早两年完成，并迅速举行落成仪式，让人欣喜。

槟州首席部长曹观友在仪式上致词时说，在埤尾巴刹综合大厦落成后，可让附近一带街边小贩迁进，解决交通阻塞问题。

另外，首长也促市政厅收集街边小贩资料，并建立大数据资料库，分析之后进行整顿小贩，让槟州市容更整齐，环境更卫生，也让交通更顺畅。

他表示，埤尾巴刹综合大厦的建成，也是希盟的承诺。“在武吉牛汝莪国会议席补选期间，候选人蓝卡巴曾许诺要完成这座大厦，以及湖内体育中心，如今已实现，证明希盟说到做到。”

“至于其他承诺，我们也会一一兑现，或许要花一些时间，但我们绝对不会辜负人民对我们的期望。”

掌管地方政府事务的佳日星行政议员致辞时说，2018年至今，槟岛市政厅已提升或建设33个巴刹与小贩中心计划，共耗资逾5000万令吉。目前在进行着建设或提升的是峇都丁宜巴刹、公巴巴刹及大英义学园巴刹。

埤尾区州议员杨顺兴致辞时，感谢州政府及发展商的努力，让埤尾人引颈长盼的巴刹综合大厦终于落成，大大方便居民，无需远赴其他地方购买日常用品。

仪式上，太平洋建筑有限公司董事经理陈国辉也致词。

于2016年5月动土，耗资约800万令吉的埤尾巴刹综合大厦，料年底前启用，楼高四层，底楼是停车场，一楼是湿巴刹，二楼卖乾货，三楼是小贩中心与民众会堂。附近也将建可负担房屋，一旦全部落成，将为埤尾区发展写下新篇章。

出席仪式者包括蓝卡巴国会议员、州议员黄顺祥与魏子森、市长拿督尤端祥、副州秘书法拉兹、市政厅秘书阿德南、市议员王宇航等。



■曹观友（左四）与嘉宾们主持剪彩。左起：魏子森、蓝卡巴、佳日星、杨顺兴、阿德南、莎鲁峇希雅、黄顺祥。



■耗资约800万令吉的埤尾巴刹综合大厦，料年底前启用。

## 圆顶科学馆联合3广场 8月及9月巡回科学魔术展



光大圆顶科学馆首席执行官邝云龙宣布，该馆将联合槟岛3家广场在8月及9月份展开巡回科学及魔术展，借此活动激发小朋友及更多的民众对科学的兴趣。

他在新闻发布会表示欢迎民众携带家眷于8月11日和12日（葛尼百丽宫广场），8月25及26日（合您广场）以及9月29日和30日（皇后湾广场），从中午12时至傍晚7时，走访该3家广场参与节目内容丰富的科学及魔术展，一起探索科学的奥妙。

届时，民众将有机会亲身体验有趣的科学实验，当中包括了以干冰营造的特效、液氮制成的冰淇淋，吸睛的魔术表演等，让您以轻松有趣的方式了解科学原理。

与会者包括了光大圆顶科学馆教育及展览活动经理李冠陞、魔术师张元彬、合您广场品牌策略传播经理黄淑楹、百丽宫广场营销传播副经理卢艾琳、皇后湾广场代表威妮拉等人。

■邝云龙、张元彬、威妮拉、黄淑楹、卢艾琳及李冠陞欢迎民众参观巡回科学魔术展。



# 槟冀930前通过联邦政府 申请升旗山列生物圈保护区

槟州首席部长曹观友说，槟州政府希望能在9月30日前，通过联邦政府为有1亿3000万年历史的升旗山申请列为联合国教科文组织生物圈保护区（Biosphere Reserve）。

报导■谢丽萍

曹观友说，槟州政府与升旗山机构于2年前开始探讨计划的可行性，并在决定提出申请后，邀请联邦部门与理科大学等专业人士一同筹备申请工作，同时制定了升旗山特别区域蓝图。

“申请工作团队将在8月将申请书呈交予州政府，待州政府批准后，再提交给联邦政府，由联邦政府向联合国教科文组织提出申请。”

他是在日前出席升旗山佳节开幕礼时，如是说。

升旗山机构总经理石礼兴指出，生物圈保护区的申请范围涵盖升旗山、直落巴巷国家公园和植物园，达1万2841公顷，占了槟岛20%的面积。

“9月30日是联合国教科文组织每年开放接受申请列为生物圈保护区的截止日期，因此我们希望能赶在这日期前提出申请。”

目前，全球共有669个联合国教科文组织生物圈保护区。

询及第一泛岛大道（PIL 1）计划会否影响有关申请时，曹观友指第一泛岛大道路线落在升旗山特别区域蓝图边界外，希望大道计划不会影响到申请工作。

出席者包括槟州行政议员杨顺兴、槟首长政治秘书郑来兴、国会议员黄汉伟、州议员黄顺祥、王耶宗、方镁来和瑟丽娜等。

## 让民众掌握详细资讯 升旗山手机指南程序推出

升旗山推出应用程序“升旗山手机指南”（Penang Hill Mobile Guide），让用户可通过手机浏览山上景点，并允许用户拍照以提出反馈、评论和建议。其“徒步远足径”功能与开放街图相连，让登山者可根据地图登上升旗山。

槟州首席部长曹观友日前为应用程序主持推介礼，指手机指南程序具有全球卫星定位系统坐标的拍摄功能，能协助升旗山机构和相关部门在接获用户反馈后，快速辨别照片的所在位置，快速采取进一步行动。

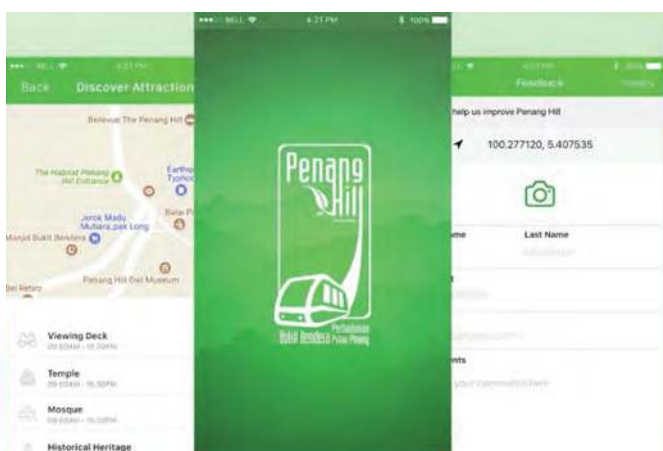
“若手机处于离线模式，照片将被储存在程序中，一旦连接到移动数据网络就会发送照片。”

他说，“徒步远足径”功能被纳入此程序以满足登山者和骑自行车社区的要求，他们亦能通过开放街图上传其他登山路线或新讯息。

升旗山机构总经理石礼兴指出，此程序的功能包括特别公告、图库、票务详情、前往升旗山的路线指南和游客指南，希望能提升游客的旅行体验。

他也在会上感谢权捷软件科技企业免费为该机构制作此程序。

■升旗山手机指南程序，让民众掌握详细资讯。



■民众兴致勃勃参与升旗山佳节活动。



## 《与升旗山自然小径同行》 趣味介绍升旗山动植物

另一方面，曹观友亦为《与升旗山自然小径同行》一书主持推介礼，指该书是让儿童和家庭了解升旗山动植物的绝佳指南，也可作为游客行走小径的向导。

《与升旗山自然小径同行》以彩色地图和插画方式，介绍槟城升旗山的地标和自然小径，并记载了逾130张生物照片和索引，期望提高公众对山上自然遗产的认识、了解和欣赏。

曹观友说，升旗山有多样化的生命形态，一项在去年10月进行的热带雨林调查就发现了超过279种动植物，其中一些物种更是升旗山特有的。然而大多数的游客并不了解这丰富的生物多样性及此生态系统对环境的重要影响，进而去珍惜它。

该书由来自自然教室的黄云云和黄宏进所撰写，有意购书者可向升旗山机构查询详情。



# 中总拜会首长 针对10领域呈备忘录

槟州中华总商会执行顾问丹斯里陈国平和会长拿督斯里祝友成率领团队礼貌拜访槟州首席部长曹观友，双方在会上针对多个槟州和全国课题进行交流，期许槟州有更好的发展。

祝友成在会上代表该会呈交备忘录予曹观友，当中提及对10项领域和课题的看法，分别是检讨第11大马计划、支持交通大蓝图计划、槟城国际机场、房屋业、服务业、防范水灾计划、生产力、外国工人、地方分权和培养年轻人谨慎管理财务。

曹观友在听取了该会的建议后，指随着我国政局的改变，联邦政府与槟州政府如今同是由希盟执政，州政府将借此机会积极接洽联邦政府与政府部门，向联邦讲解槟州各项发展计划的重要性，以期得到联邦支持与支助。他说，州政府将和联邦紧密合作，以取得双赢局面。

他在会上亦透露了多项州内发展计划的进展，包括Zenith集团预计今年将开始一条大道的工程、机场扩建进度、瑞典咸码头预计在这两个月内会签署扩建工程合约和双溪槟榔治水计划进展。

此外，槟州中华总商会将在8月18日及19日庆祝成立115周年纪念及古迹大厦100周年纪念庆典，祝友成在会上代表该会诚邀曹观友出席这双庆典。

出席者包括首席部长政治秘书郑来兴、中总副会长拿督陈显裕、拿督庄厥成和拿督温永文等。



■祝友成（左7起）移交备忘录予曹观友，双方就政经文教课题进行交流。

## 鼎峰武术学院10周年庆 孙意志冀武术在马运会争光



■“问鼎天下，峰云崛起”剧场演出成功，为槟州戏剧掀新页。

掌管青年及体育委员会的槟州行政议员孙意志希望，槟州在来届大马运动会期间，能够获得好成绩，尤其是在中华武术方面能够有所斩获。

他在出席鼎峰武术学院10周年，所举办的“问鼎天下，峰云崛起”剧场，受邀致词时，赞扬该学院是许多赛事的常胜军，因此，他希望该学院能更进一步，在马运会期间一展所长，为槟州取得荣耀。

他也说，该学院在推动武术方面的努力有目共睹，为槟州输送许多武术人才之余，更通过创新方式，让中华武术以剧场登上大雅之堂。

“他们在2011年开始把武术动作搬上剧场，成功以创新的方式，把学员的努力透过另一方式表现出来，他们对武术和文化的坚持让人敬佩。”

他强调，槟州注重健康及文化方面的发展，而武术运动更是两者兼具，所以州政府对推广中华武术将给予支持。

鼎峰武术学院在10周年之际，动用逾300名习武者，突破传统地以戏剧方式展现中华武术精髓，并以三国最广为人知的赤壁之战为背景演出剧场，让人从另一角度赏析武术。

有关剧场也配合灯光、战鼓、剑舞等元素，再融入中华武术之中，演绎出战国的波澜壮阔之余，也让武者展示出努力的成果。



■孙意志（右三）率领嘉宾主持开幕。

■“问鼎天下，峰云崛起”剧场突破传统地以戏剧方式展现中华武术精髓。







■一众国州议员穿上日本服饰，跟随舞蹈员跳起日本传统舞蹈。

■曹观友（右起）、鹿屋真一郎和杨顺兴响应捡垃圾的号召，在现场捡拾垃圾。



#PenangDoesItToo

## 日本盆舞节推动绿色环保

2018年槟城日本盆舞节加入绿色元素，推动减少吸管和捡垃圾运动，槟州首席部长曹观友、日本驻槟总领事鹿屋真一郎和槟州旅游发展委员会主席杨顺兴更是身体力行，在现场捡拾垃圾。



■曹观友（前左2）受邀上台一同参与开幕舞蹈。



■穿上和服的日本小孩聚精会神钓溜溜球。

鹿屋真一郎在致开幕词时亦呼吁自发参与捡拾垃圾者，将照片上载至社交媒体并标记#PenangDoesItToo，让世界看到槟城推广绿色政策的努力。

曹观友说，槟州在10年前成功入遗，提高了各界对维护文化遗产的认识。当代人们有责任保护这些物质与非物质文化遗产，让下一代可继续享有槟城多元文化与活古迹的独特性。

他指，槟城吸引了许多日本人在此工作和生活。虽然日本没有直飞槟城的航班，但日本游客旅槟人数却排在旅槟外国游客排行榜的前10名，为此他希望两地尽快开通直航。

杨顺兴说，槟城日本盆舞节既是推广日本文化的舞台，同时培育及增进日本人与槟城人的友谊。

尽管今年因场地限制而不能在草场搭建中央舞台，只能使用场边的固定舞台，但大会邀请的多个演出单位，包括日本著名喜剧明星Zenjiro担任主持、日本知名舞蹈团DDM、大阪啦啦队Clovers、槟城甲抛峇底科学中学的精彩表演，成功带动现场气氛。

现场亦设有65个食品、纪念品和游戏摊格，及璀璨的烟花表演，让人们可以尽情的享受美食和玩乐，度过一个愉快的周末夜晚。

这项活动由槟州旅游发展委员会、日本驻槟总领事馆、马日协会、槟州日本人协会、马来西亚留日同学会（北马分会）、槟城日语协会和海外技术研修协会联办。



1



2



3

1■大阪啦啦队Clovers的表演充满动感与活力，吸引民众的目光。

2■槟州绿色机构总经理邓晓璇（左4起）和副总经理胡慧清带领团队，号召人们加入自发捡拾垃圾的行列。

3■日本小孩使出浑身解数，为现场观众带来精彩的和太鼓表演。





# 槟州政府关心人民福利

每年

**RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



**RM100**

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



**RM1,000**

往生抚恤金



**RM1,000**

国立大专助学金

(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**

宝贝计划

每月  
**RM100 :**



三轮车夫

每年 **RM600 :**



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





# 拜访恩典乐龄苑 曹观友赞扬越办越好

槟州首席部长曹观友拜访和他有一段缘，位于武吉南玛花园附近的恩典乐龄苑（Grace Harmony Home）。

曹观友在致词时和众人分享八年前的事。

当年，曹观友还是行政议员，负责地方政府事务，邱得意牧师上来光大找他，说要为乐龄社群服务，要求州政府帮忙拨地建一所老人院。

“恩典乐龄苑在2012年成立，经过多年努力，从当年的一座建筑物，发展成两座，绝对不容易，邱得意的努力有目共睹。”

“事隔多年，我也从52楼（行政议员办公室）搬到28楼（首长办公室）了。接下来，我请日落洞国会议员雷尔和双溪槟榔州议员林秀琴帮忙协助恩典乐龄苑，把这地方办得更好。”

较早时，致词者包括邱得意和爱老协会主席叶锦华。出席者包括雷尔、林秀琴等。



曹观友、雷尔及林秀琴与乐龄人士亲切交流。



恩典乐龄苑位于武吉南玛花园附近，环境清幽，是乐龄人士安享晚年的好地方。

## 王耶宗与七里香施援手 周荣贵获3000医药费

一名患有心脏血管阻塞的病黎，因负担不起昂贵医药费，因此在峇都兰樟区州议员王耶宗向七里香联谊会善爱之家接洽下，成功获得七里香捐献3000令吉，充作动手术医药费。

这名69岁的病患周荣贵（售卖大彩）数年前也已经动过心脏手术，但近期又被槟城中央医院诊断出另一条心脏血管阻塞，需要尽快进行“通波仔”手术。原有医药费需要1万1000令吉，但基于家境贫困，卫生部批准提供8000令吉援助，因此对方仍需要缴付3000令吉医药费。

由于周荣贵家境贫困，没有多余的存款，而且孩子收入恰好应付生活开销，因此他向峇都兰樟区州议员王耶宗服务中心求助。在改服务团队接洽下，七里香联谊会善爱之家伸出援手，决定赞助病患剩余的医药费。

峇都兰樟区州议员王耶宗联同七里香联谊会善爱之家总务许国川、财政黄依玲及理事卢润兰一同到周荣贵住家探访，并在场移交3000令吉义款给周荣贵。

王耶宗表示，周荣贵家里经济不好，因此向其服务中心求助，而在服务中心团队予七里香接洽下，获得正面回应及答应捐献给周氏。他很感谢七里香的慷慨解囊协助，并希望周氏尽快完成“通波仔”手术。

许国川指出，3000令吉慈善金是来自七里香永久会员的150令吉基金内拨出。该会体谅到目前国家经济不仅，每年征收120令吉会加重会员们负担，因此才在今年会员大会内通过修改加入费用，改至一次性加入永久会员150令吉。若有任何咨询，可浏览七里香面子书“七里香联谊会善爱之家”，了解更多七里香助人的信息。

周荣贵也不忘在会上对王耶宗州议员、七里香联谊会善爱之家理事及峇都兰樟区州议员服务中心团队表示感谢。



王耶宗（中）联同许国川（右一）、黄依玲（左二）及卢润兰（左一）探访周荣贵及移交义款。





■尤端祥(右)与学生交流,左为阿都哈林。



■消防员示范正确使用灭火器。

## 每天处理650吨垃圾 尤端祥:浮罗勿隆垃圾土埋场需扩充

浮罗勿隆垃圾土埋场平均每天“吃”下130趟罗里垃圾,唯有第3度再加大314英亩面积,才能应付槟州的垃圾量。

槟岛市长拿督尤端祥说,有关土埋场在2001年启用时仅有100英亩,之后增加至150英亩,唯如今土埋场已经不堪负荷,需再度增加面积。

无论如何,他说,相比起以往檳威两地,平均每天190车又或相等于928吨的垃圾量,槟州已经有所进步,目前每天平均处理650吨垃圾,再循环率达到29.7%。

他是在出席位于浮罗圣心中学举行的“槟岛市政厅道路安全醒觉运动及垃圾分类推介礼”时,这么表示。

针对槟州的垃圾土埋场问题,他认为,再度寻找新的土埋场并不是永久的解决方案,因此,州政府及槟岛市政厅正着手研究有机废料,以便制造再生能源及肥料,通过科技手段提高再循环率。

同时,他也希望通过4P合作关系,既公共、私人、人民及专才,让槟州的环保事业成为一项全面的檳民运动,真正实现绿意槟州的目标。

另一方面,尤端祥说,槟岛市政厅内部已开始试行禁用塑料吸管及即用即弃容器,以实验其可行性。

他透露,目前有关提议正处于拟定政策阶段,州政府也会与塑料业者接触,务求能够寻找出最佳的解决方式。

目前,当局也陆续走入校园进行醒觉运动,同时,鼓励食堂展开向吸管说“不”运动,以期能够收到良好的效果。

出席者包括行政议员阿都哈林、市政厅秘书阿德南等。

## 让年轻艺术爱好者展才华 照明灯视觉艺术赛接受报名

檳城红灯角艺术区(Penang Art District)将举办“照明灯视觉艺术比赛(PAD Spotlight)”,欢迎年轻艺术爱好者参与,展现才华,照亮檳州。

比赛冠军除了获得奖金之外,也获得在风车路的兴巴士艺廊(Hin Bus Art Depot)举办为期1个月的个人展,对艺术爱好者来说是难得的机会。

红灯角艺术区顾问李凯律师在光大举行的新闻发布会上说,比赛欢迎国内17至29岁的青年艺术爱好者参与,可自由发挥创意,以绘画、雕塑或手工艺品等塑造出观赏性的视觉艺术造型作品,不设主题。

主办单位将设立一个5人评审团,从中选出20个入围作品,让入围者带着作品在指定日期到中路的EcoWorld展示厅联展,届时会选出冠军谁属。

比赛即日起至9月23日接受报名,有意者可到红灯角艺术区官网[www.penangartdistrict.com](http://www.penangartdistrict.com)下载报名表格,或致电04-2616161询问详情。

出席记者会包括檳州旅游发展,文化及艺术委员会主席杨顺兴行政议员。



■杨顺兴(右三)、李凯(左三)等推介照明灯视觉艺术比赛。



■照明灯视觉艺术比赛标志。





■方美铼与医护人员向小学生示范正确洗手方式。



■学生认真学习，降低感染手足口症风险。

## 预防手足口症蔓延 方美铼与医护人员教学生防范

手足口症(HFMD)袭击州内小学，威南县南高渊绍佳娜英达国小(SK Saujana Indah)、双溪峇甲国小(SK Sungai Bakap)及一间托儿所不幸出现手足口症病例，被谕令关闭10天。

为了避免此疫情持续蔓延，爪夷区候任州议员方美铼联合峇眼专科医院医护人员在其选区内的多所小学展开卫生防范示范，教育学生们什么是手足口症及如何以正确的方式，预防该病症。

他在其中一所小学，樟角Keledang Jaya国小与多名医护人员教导学生们如何清洗双手，传达正面的防范疫情措施及赠送口罩予校方后，在召开记者会时表示，他在7月19日至23日，与峇眼专科医院医护人员在其选区内的12所小学及幼儿园教导学生们如何防范手足口症。

由于其选区内有不少的郊区住户，方美铼呼吁家长们在这非常时刻，需多关

注孩子的清洁卫生及健康状况，注重孩子双手及身体各处的清洁、食物的干净，并让孩子多喝水。

他指，手足口症是通过细菌传染，不只小孩会中招，当然成人也不可忽视本身的卫生状况，他促家长及校方应持有基本的卫生及清洁意识，才能降低小朋友感染手足口症的风险。

方议员也提醒民众，手足口症的症状以发热、手、足、口腔等部位的皮疹或包疹为主要特征，若患者身上出现该症状，应即刻就医。

与会者尚有Keledang Jaya国小学生事务副主任法立祖、多位教职人员及峇眼专科医院的执行员等。

## 移交锁匙予湖内星君庙 章瑛：州政府优先助行善神庙



■黄继樑（左四）在章瑛见证下，移交钥匙予钟木泉。

掌管槟州非伊斯兰教事务委员会主席章瑛行政议员说，槟州政府将优先考量协助伸出援手帮助弱势社群的神庙及各社团，以鼓励他们朝行善做好事的方向前进。

她是在见证移交钥匙予湖内星君庙仪式上致词时，如是表示。

章瑛指，我国是多元种族、宗教及信仰自由的国家，彼此应以身作则，先奉行尊重别人的良好态度，才能获得别人的尊敬。

她也在会上赞扬宏升集团(Ideal Property Group)在经商之余，也拥有回馈社会的精神，兴建庙宇、学校不遗余力，此慷慨造福社会精神必有福报，也值得各造学习。

### 钟木泉：新庙设施更理想

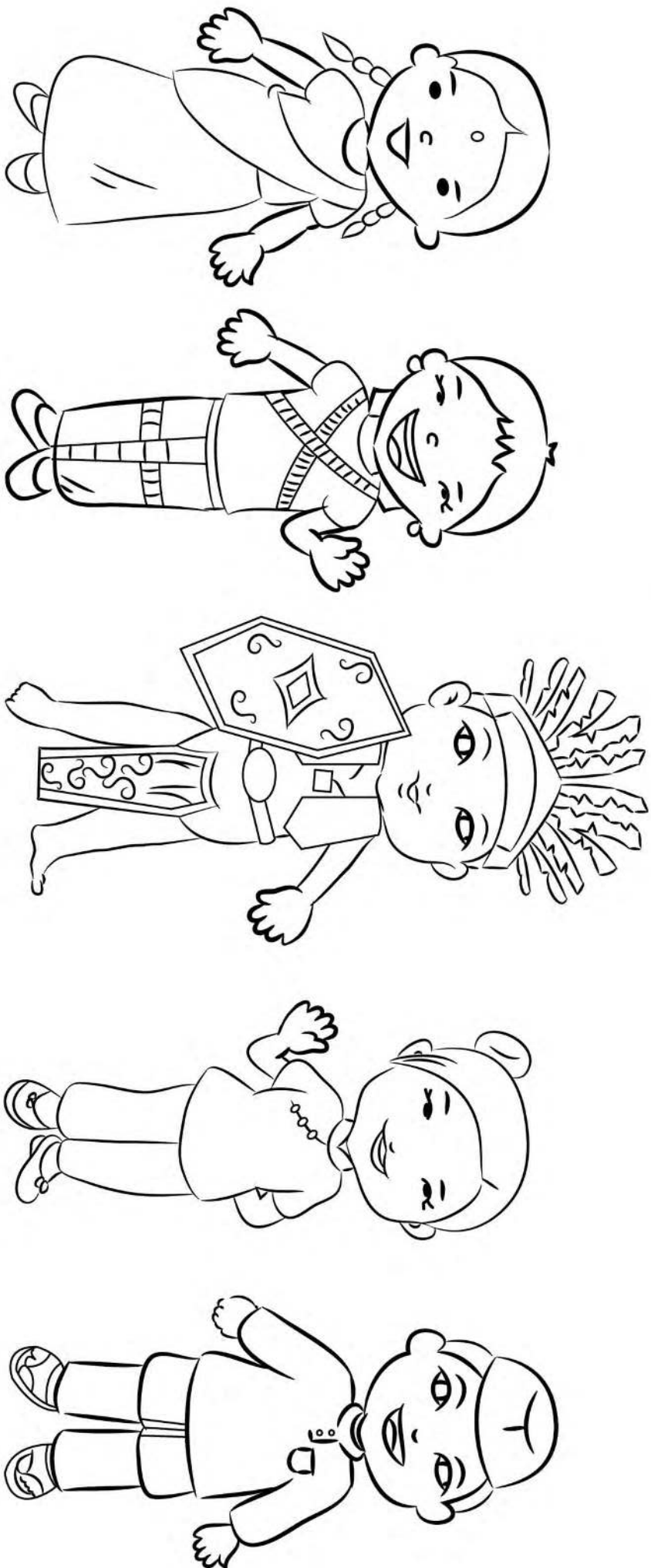
另外，湖内星君庙理事会主席钟木泉指，该庙在数年前面对发展洪流下必须让路搬迁，理事会成员们当时感到很彷徨，他们在不久后有幸获得槟州政府及宏升集团的协助，成功寻获搬迁地段及赞助建庙，才能有今天两层楼的新庙，且地点及四周基本设施也比以前来得理想。

建立于1985年的湖内星君庙，数年前为了让路发展而必须搬迁，庙宇新址就坐落在新港一带，当地是华裔人口密集的地区，未来，益华华小及槟州特殊儿童学校分校也将在此落户。

与会者包括了宏升集团执行主席丹斯里拿督黄继樑、首席营运长黄田滨、首席营运长拿督吴偲赋、湖内星君庙理事会主席钟木泉、总务张源春、财政林娘平等人。



# Saya anak MALAYSIA



Sila isi butiran berikut:

Nama : \_\_\_\_\_  
 No. My Kid/ Kad Pengenalan: \_\_\_\_\_  
 Alamat: \_\_\_\_\_  
 Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: \_\_\_\_\_  
 No. Telefon : (Rumah) \_\_\_\_\_ (Bimbit) : \_\_\_\_\_  
 Emel: \_\_\_\_\_

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Julai 2018** hingga **30 September 2018**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
 Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,  
 Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

**Hadiah:**

- Pertama: RM250**  
**Kedua: RM150**  
**Ketiga: RM100**  
**10 Hadiah Saguhati**



## பிளாங்கில் 'LCCT' அமைக்க ஏர் ஆசியா ஆர்வம் காட்டியுள்ளது



ஏர் ஆசியா பெர்ஹாட் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டான் ஸ்ரீ டோனி பெர்னாண்டஸ் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் அலுவலகத்திற்கு மரியாதை நிமித்தம் வருகையளித்தார்.

பிளாங்கு அனைத்துலக முன்வந்துள்ளது என பிளாங்கு மாநில விமான நிலையத்தில் ஒரு புதிய முதல்வர் அலுவலகத்திற்கு மரியாதை நிமித்தம் வருகையளித்த போது ஏர் "Low-Cost CARRIER TERMINAL ,LCCT" நிலையம் அமைக்க பிளாங்கு மாநில ஆசியா பெர்ஹாட் தலைமை நிர்வாக அரசுடன் இணைய ஏர் ஆசியா குழு அதிகாரி தான் ஸ்ரீ டோனி பெர்னாண்டஸ்

குறிப்பிட்டார்.

இச்சந்திப்பின்போது, ஏர் ஆசியா பெர்ஹாட் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி தான் ஸ்ரீ டோனி பெர்னாண்டஸ்



அவர்கள் ஏர் ஆசியா பிளாங்கில் இருந்து 23 நாடுகளுக்கு நேரடி விமானம் வழங்க இணக்கம் கொண்டுள்ளதையும் குறிப்பிட்டார்.

"எங்களுக்கு ஐந்து அனைத்துலக பாதைகளும் ஐந்து உள்நாட்டு பாதைகளும் உள்ளன. ஏர்

ஆசியா உள்நாட்டு மற்றும் ஆசியான் இடங்களுடனான இணைப்புகளை அதிகரிக்க பிளாங்கில் புதிய 'LCCT' அமைக்கப்படுவதன் மூலம் புதிய அனைத்துலக பாதைகளை அறிமுகப்படுத்தவும் முடியும்", என மேலும் விவரித்தார் தான் ஸ்ரீ டோனி.

"LCCT உடன், அடுத்த ஐந்து ஆண்டுகளில் எங்கள் விமானங்களை 5 முதல் 16 விமானங்கள் வரை அதிகரிக்க விரும்புகிறோம்; இதன் மூலம் பிளாங்கில் ஓர் ஆண்டுக்குச் சுமார் எட்டு மில்லியன் உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் வருகையளிப்பார்கள்" என அவர் மேலும் மாநில முதல்வரிடம் விவரித்தார்.

இச்சந்திப்புக் கூட்டத்தின் போது, ஏர் ஆசியா 'X' பெர்ஹாட் குழு தலைமை நிர்வாக அதிகாரி மற்றும் ஏர் ஆசியா நிர்வாகத் தலைவருமான டத்தோ கமாருடின் மெரானுன் கலந்து கொண்டார்.

## எஸ்.எஸ்.தி அறிமுகத்தால் மலிவு விலை வீடுகளின் விலை உயராதது -ஜெக்டிப்

ஜோர்ச்ச்டவுன் - பிளாங்கு மாநில உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு, நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ நிர்ணயிக்கப்பட்ட குறைந்த, நடுத்தர மற்றும் மலிவு விலை வீடுகளின் விலையில் எவ்வித மாற்றமும் இல்லை என உறுதியளித்தார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங்

மாதம் 18 மற்றும் 19-ஆம் நாள் நடைபெறும். இந்தக் கண்காட்சியில் பொது மக்கள் வருகையளித்து 6,284 யூனிட் மலிவு விலை வீடுகள் வாங்குவதற்கு வாய்ப்பு அளிக்கப்படும் என ஜெக்டிப் தெரிவித்தார். இந்தக் கண்காட்சியில் 13 வீடமைப்பு மேம்பாட்டாளர்கள் கலந்து கொள்வர்.

இந்தக் கண்காட்சியில்

மாநில வீடமைப்புத் துறை, மலேசிய தேசிய வங்கி மற்றும் தேர்தல் ஆணைய பிரதிநிதிகள் கலந்து கொள்வர்.

அண்மையில் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு கூட்டரசு அரசாங்கத்தை கைப்பற்றியதைத் தொடர்ந்து ஒரே மலேசிய மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம் (பிரிமா) தொடங்கப்பட்டுள்ளன என அறிவித்தார். இந்த விவகாரத்தில் வீடமைப்புத் துறை மற்றும் உள்நாட்டு அமைச்சு கவனம் செலுத்தி வருகிறது. முன்னாள் தேசிய முன்னணி அரசு பிளாங்கில் ஒரு பிரிமா வீடுகள் கூட கட்டாமல் தோல்வியைத் தழுவினது என குறிப்பிட்டார்.

இந்தக் கண்காட்சியில் 1,000 யூனிட் பிரிமா வீடுகளும் இடம்பெறும். பிளாங்கில் தொடர்ந்து மலிவு விலை வீடுகள் கட்டப்படும் என கூறினார்.

"வருகின்ற செப்டம்பர் மாதம் 1-ஆம் தேதி முதல் அமலுக்கு வரும் விற்பனை மற்றும் சேவை வரியின் (எஸ். எஸ்.தி) அறிமுகத்தால் குறைந்த, நடுத்தர மற்றும் மலிவு விலை வீடுகளின் விலை அதிகரிக்கப்படாது என மேலும் விவரித்தார்.

மேலும், தீவில் மலிவு வீடுகளின் விலை (RM 300,000) மற்றும் பிரதான நிலப்பகுதியில் (RM250,000) நியாயமானவை என கருதுவதாக குறிப்பிட்டார்.

தற்போது மலிவு விலை வீடுகளின் விலை அதிகரிப்பதற்கு அவசியம் இல்லை என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

'பிளாங்கு மலிவு விலை வீடமைப்பு கண்காட்சி 2018 ' வருகின்ற ஆகஸ்ட்

## வட செபராங் பிறையை விவசாயம் சார்ந்த சுற்றுலா தளமாக உருவாக்க இலக்கு

பெர்மாத்தாங் பெராங்கான் - விவசாயம் மற்றும் வேளாண்மை சார்ந்த தொழிற்சாலை துணை அமைச்சர் சிம் தி சின், வடக்கு மாநிலங்களில் வட செபராங் பிறையை விவசாயம் சார்ந்த சுற்றுலா தளமாக உருவாக்க இலக்கு கொண்டதாகத் தெரிவித்தார். நிரந்தர உணவு உற்பத்தி மையம் , அரா குடாவிற்கு பணி நிமித்தம் வருகையளித்த போது இவ்வாறு செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார்.

வட செபராங் பிறை விவசாயம் சார்ந்த சுற்றுலா தளமாக மேம்படுத்த சிறந்த இடமாகத் திகழும். ஏனெனில், நாட்டின் பிரதான உணவு விநியோகமான கால்நடை வளர்ப்பு மேற்கொள்ள அப்பகுதி விரிவான நிலப்பரப்பைக் கொண்டுள்ளது.

"வட செபராங் பிறையை முதன்மை உணவு உற்பத்தி மையமாக அமைப்பதற்கு விவசாயிகள், கால்நடை வளர்ப்பாளர்கள் ஆகியோரின் வருமானம் அதிகரிக்க உரிய நடவடிக்கை மேற்கொள்ள வேண்டும். இப்பகுதியில் ஏறக்குறைய 5 முதல் 6 லட்சம் மக்கள் வாழும் இப்பகுதியை விவசாயம் சார்ந்த சுற்றுலா தளமாக உருவாக்குவது தமது லட்சியம்," என மேலும் விவரித்தார்.

மேலும், பிளாங்கில் விவசாயம் சார்ந்த தொழிற்சாலை மேம்படுத்த



விவசாயம் மற்றும் வேளாண்மை சார்ந்த தொழிற்சாலை துணை அமைச்சர் சிம் தி சின் அரா குடாவில் அமைந்திருக்கும் நிரந்தர உணவு உற்பத்தி மையத்திற்கு வருகையளித்தார்.

அதிகமாக தொழில்நுட்ப வசதிகள் இருப்பதால் கூடுதலான நிரந்தர உணவு உற்பத்தி மையம் திட்டமிடுவதாக பாயான் பாரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சிம் தி சின் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் விவசாயம் & வேளாண்மை சார்ந்த தொழிற்சாலை, புறநகர் மேம்பாடு மற்றும் சுகாதாரத் துறை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான அஃபிப் பஹாருடின் கலந்து கொண்டார்.

"நாட்டிலே சிறிய மாநிலமாக பிளாங்கு கருதப்பட்டாலும் புதிய தொழில்நுட்பம் வளர்ச்சி, விவசாயத் துறையுடன் விவசாயிகள் ஒன்றிணைந்து செயல்பட்டால் தரமான மற்றும் அதிகமான உற்பத்திகள் தயாரிக்கலாம்" என செபராங் ஜெயா ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான அஃபிப் தெரிவித்தார்.



## பினாங்கில் வேலை இல்லாத தீண்டாட்டம் குறைந்துள்ளது - ஜெசன் எங்



தொழிலியல் கண்காட்சியை துவக்கி வைத்தார் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெசன் எங்.

ஜாவி சட்டமன்ற தொகுதி மற்றும் பட்டவொர்த் தொழிலாளர் அலுவலகமும் இணைந்து தொழிலியல் கண்காட்சியை நிபோங் திபால், சி-மார்ட் பேரங்காடியில் ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். ஏறக்குறைய 39 நிறுவனங்கள் 5,000-க்கும் மேற்பட்ட வேலை

வாய்ப்புகள் வழங்க ஒரே இடத்தில் கூடியிருந்தனர் என ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெசன் எங் மோய் லாய் தமது வரவேற்புரையில் குறிப்பிட்டார்.

அத்தினத்தன்று 2,000க்கும் மேற்பட்ட இளைஞர்கள் பினாங்கு மட்டுமின்றி கெடா, பேராக் ஆகிய மாநிலங்களில் இருந்தும் வருகையளித்தனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். சான்றிதழ், இளங்கலை கல்வி பயின்றவர்களுக்கு நேரடி நேர்முகத் தேர்வு வைத்து பணியில் அமர்த்தப்பட்டதாக தொழிலியல் கண்காட்சியைப் பார்வையிட்ட பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெசன் எங் மோய் லாய். முதல் முறையாக நடத்தப்பட்ட இக்கண்காட்சிக்கு பொதுமக்கள் வழங்கிய நல்லாதரவைத் தொடர்ந்து வரும் காலங்களிலும் நடத்தப்படும் என அவர் மேலும் உறுதியளித்தார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் வேலை இல்லாத தீண்டாட்டம் வெகுவாக குறைந்து வருவதற்கு பன்னாட்டு மற்றும் உள்நாட்டு நிறுவனங்களின் முதலீடே



தொழிலியல் கண்காட்சியில் கலந்து கொண்டவர்கள்

முதன்மைக் காரணம் என குறிப்பிட்டார். எனவே, இக்கண்காட்சியில் கலந்து கொண்ட அதிகமான இளைஞர்கள் தங்களின் கல்வி தகுதிக்கேற்ப இலகுவாக பணியில் அமர்த்தப்பட்டனர்.

## அரசு துறை நிறுவனங்களில் குழந்தை பராமரிப்பு மையம் அமைக்க முழு ஆதரவு - சொங் எங்



அரசு துறை நிறுவனங்களில் குழந்தை பராமரிப்பு மையம் அமைக்க முழு ஆதரவு அளிக்கும் பிரச்சுரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக உறுப்பினர்கள்

ஜோர்ச்டவுன் - வருகின்ற ஜனவரி, 2019 முதல் அனைத்து அரசு துறை நிறுவனங்களிலும் குழந்தை பராமரிப்பு மையம் அமைப்பதற்கு தனது முழு ஆதரவையும் தெரிவித்தார் பெண்கள் மற்றும் குடும்ப மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங்.

நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்கத்தின் தேர்தல் அறிக்கையில் அளித்த வாக்குறுதியை நிறைவேற்றும் பொருட்டு பெண்கள், குடும்பம் மற்றும் சமூக பேம்பாட்டுத் துறை அமைச்சர் கூடிய விரைவில் குழந்தை பராமரிப்பு மையம் அமைக்க வழியுறுத்துகிறார்.

"பெற்றோர்கள் குறிப்பாக தாய்மார்கள் பணிப்புரியும் இடத்தில் பராமரிப்பு மையம் அமைப்பதன் மூலம் அவர்கள் எதிர்நோக்கும் முக்கிய சவாலை களைய வழிவகுக்கும். குறிப்பாக பெற்றோர்கள் தங்கள் பிள்ளைகளுக்கு முறையான மற்றும் பாதுகாப்பானப் பராமரிப்பு மையத்தை அணுகவே விரும்புகின்றனர், என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு தெரிவித்தார். குழந்தை பராமரிப்பு மையம் நிறுவுவதன் மூலம் பணிப்புரியும் பெற்றோர்கள் தங்கள் பிள்ளைகளின் பாதுகாப்பை உறுதிச் செய்வதோடு மன நிறைவுடன் வேலையில் கவனம் செலுத்த முடியும். இதன் வழி அரசாங்கத்தின் உற்பத்தித்திறன் அதிகரிக்கக்கூடும்.

மேலும், குழந்தை பராமரிப்பு மையம் நிறுவுவதற்கு தனியார் நிறுவனங்களின் பங்களிப்பு கிடைக்கப்பெற்றால் அரசாங்க நிறுவனங்களில் கூடுதலான பராமரிப்பு



மையம் அமைக்கப்படும்.

இந்தச் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் ஒங் பீ எங் கலந்து கொண்டார். தற்போது மாநில அரசாங்கத்தின் ஒத்துழைப்புடன் 'TAKSA D KOMTAR' எனும் குழந்தை பராமரிப்பு மையம் இயங்குகிறது என சுட்டுக்காட்டினார். இந்த மையத்தில் 30 குழந்தைகள் இடம்பெறுகின்றனர்.

பினாங்கு மாநில அரசு பெண்கள், குடும்பம் மற்றும் சமூக மேம்பாட்டு துறை அமைச்சுடன் இணைந்து பினாங்கில் குழந்தை பராமரிப்பு மையம் அமைக்க ஒத்துழைப்பு நல்கும் என கூறினார்.



## கதைப்பேசும் படங்கள்



பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி யூ.பி.எஸ்.ஆர் சிறந்த அடைவநிலை முகாமை துவக்கி வைத்து மாணவர்களுக்கு பரிசு கோப்பை எடுத்து வழங்கினார்.



தாமான் இண்ராவாசே முன்னாள் மாணவரான பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி அப்பள்ளியின் பரிசளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டதை எண்ணி பெருமிதம் கொள்வதாக தெரிவித்தார்.



ஜெலுந்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ கிம் சுங்கை பினாங்கு, ஜெலுந்தோங் மற்றும் டத்தோ கெராமாட் வட்டாரங்களில் நடைபெற்ற துப்புரவுப் பணி மேற்கொள்ளும் இடத்திற்கு நேரில் சென்று உதவிக்கரம் நீட்டினர்.



பினாங்கு மாநகர் கழகம் நம்பிக்கை மிதிவண்டி பாதையைச் சுற்றிலும் மரக்கன்றுகளை நட்டு மாநிலத்தின் பசுமையை நிலைநிறுத்துவதாகக் குறிப்பிட்டார் அதன் தலைவர் இயூ துன் சியாங்.



பினாங்கு இளைஞர் மலை ஏறும் திட்டத்தில் பினாங்கு மாநகர் கழக ஊழியர்கள் கலந்து கொண்டனர்.



மலை ஏறும் மிதிவண்டி சவாலில் கலந்து கொண்ட மிதிவண்டி ஓட்டுநர்கள்



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143	<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526	<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Arumugam	(T)	<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)	<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976	-	No Tel/ No Faks
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109	<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214	-	-
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028	<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkify Md. Lazim	(T)	-	-
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	-	-
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442	<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115	-	-
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163	-	(T)	-	-
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866				
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868				
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtar28@gmail.com">komtar28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T)				
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mkba@gmail.com">mustafakamal.mkba@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732				
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 313 3990				
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106				
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:n13berapit@gmail.com">n13berapit@gmail.com</a>	(T) 04 - 540 0006				
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001				
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T)				
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)				
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>	(T)				
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614				
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294				
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:n27dappengkalankota@gmail.com">n27dappengkalankota@gmail.com</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:sungaipinang@dappg.org">sungaipinang@dappg.org</a>	(T) 04 - 282 6630				
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422				
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611				

## Talian Kecemasan &amp; Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	KANAK-KANAK	
EPF	04-226 1000	CAP	04-829 9511
SOCISO	04-238 9888	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

## Kalendar Pelancongan



22hb Ogos 2018  
Hari Raya Aidiladha



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPSP 2018**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonysamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Elemperu Valuthi	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556 018 - 467 0037
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	Nakulan A/L Muthumanikam	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	010 - 462 0073

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBPP 2018**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**EDITORIAL**

**Editors :**

Victor Seow (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Christopher Tan,  
Ong Kok Hoay, Thaarsheni Kumar (English)  
Cheah Lay Ping, Wong Boon Foei,  
Eng Kok Wei, (Chinese)  
J. Patmavathy(Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhammad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiah Zainudi

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*



[www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)



[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow



[chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)



[@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)



# Quick aid for fire victims

AIR Itam assemblymember Joseph Ng made a swift move to arrange a People's Housing Project (PPR) unit in Sungai Pinang for the victims of the recent fire at Kampung Melayu Makam Che Omar.

In the incident on July 18, the family of Rosni Mohamed Parkiry lost their home after the fire broke out.

No injuries were reported and the victims have been provided temporary shelter at Dewan Rukun Tetangga Kampung Melayu.

A special allocation from the TYT's Disaster Relief Fund was also handed over to the family on July 19.

"A total of RM3,000 was allocated by the Penang Governor

from the TYT's Disaster Relief Fund for the family and today we have handed over RM1,000 to them which was received by Rosni.

"The balance (RM2,000) will be banked in for them.

"Apart from that, we have also arranged for a PPR unit in Sungai Pinang for the family to stay in.

"After the family has submitted the relevant documents with regards to the Sungai Pinang PPR unit, they can move there," said Ng during a press conference held at Dewan Rukun Tetangga Kampung Melayu.

The state Social Welfare Department also contributed RM500 together with some basic necessities to the family.



Ng (third from left) presenting the contribution from the TYT's Disaster Relief to Rosni.



(From second from left) Addnan, Yew, Abdul Halim (right) and other guests at the launch of the waste recycling campaign.

## Recycling best way to promote waste segregation

THE concept of recycling is the best approach to promote waste segregation, says Penang Island Municipal Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang.

"This mindset will reduce the amount of waste to be disposed," Yew said when launching the waste segregation at source programme and safety campaign at SMJK(C) Sacred Heart in Balik Pulau on July 23.

He added that for the first five months of 2018, some 98,425 metric tons of waste

from Penang island was disposed of at Pulau Burong waste disposal site.

"This is equivalent to 651 metric tons of waste per day," he said, stressing that the rate of recycling till May this year is about 30.22%.

The reduction in waste disposal will enable MBPP to save around RM2.2 million as tipping fee for the waste disposal site.

Yew hopes the recycling rate will continue to increase yearly to give a positive impact to the environment.

"This will also help the state government to reduce the need to find a new waste disposal site in future," he said.

Since 2011, MBPP had launched many activities and competitions together with schools, among them being the "Green School Award", "Reduce Use of Plastic Bags" and others.

"We are also currently looking at the 'No plastic straw' concept'," Yew said.

Also present was Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Halim Hussain and MBPP secretary Addnan Mohd Razali.



• Perlukan ..... Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?  
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**TANPA  
CAGARAN &  
PENJAMIN**

**PINJAMAN MIKRO KREDIT  
PROJEK TITIAN SAKSAMA  
RAKYAT (PTSR)  
NEGERI PULAU PINANG**

**SYARAT KELAYAKAN**

• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang  
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)  
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN  
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)  
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN  
8% FAEDAH SETAHUN**

**HUBUNGI:** Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang  
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

**Tel: 04-634 0111** (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916



# RM1b soft loan to expedite PTMP

Story by **Danny Ooi & Victor Seow**

THE RM1 billion soft loan which Penang hopes to obtain from the federal government is an alternative package to expedite the Penang Transport Master Plan (PTMP).

“The RM1 billion soft loan idea came from SRS Consortium (the project delivery partner for PTMP) following the changed political environment and the fact that the state wanted the projects to be completed earlier as they are financed through land reclamation,” Chief Minister Chow Kon Yeow told the media on July 25.

“To make available the land, it will take up to two to three years the earliest before the land can be put up for sale and generate revenue. With that in mind, only one project can be carried out at a time and most likely, it will be the LRT. But with the soft loan of RM1 billion, SRS will be able to call for tenders for two projects simultaneously – the LRT and also the PIL Phase 1,” he added.

“It is because of the intention

for an earlier completion that this request was made following the change of government at the federal level. Before this, of course this did not arise at all. Ultimately, the state is the owner of these projects and any savings would go back to the people of Penang. It is an alternative from several options,” added Chow.

He added that if earth works could be carried out as scheduled in early 2019, all component projects under PTMP will be completed in 10 years’ time.

Earlier on July 22, Chow said the state government hopes to get a RM1 billion soft loan from the federal government to finance preliminary works and two important components under the PTMP.

Chow said his intention is to carry out the Light Railway Transit (LRT) George Town to Bayan Lepas project together with Penang Island Link 1 (PIL 1) from Penang Hill to Paya Terubong and Sungai Ara simultaneously, expected to start next year, after fulfilling all requirements from federal agencies.

“After GE14, considering the

state government needs to carry out projects at the same time, Project Delivery Partner SRS Consortium advised that if an earlier soft loan of RM1 billion is available, both components of LRT and PIL 1 can start concurrently.

“If not, the PDP can only carry them out one after another, with each project taking five to six years to complete.

“We still have not applied (for

the soft loan from the federal government). We also need to discuss it at the state exco meeting and get approval first,” Chow told a press conference on July 22.

Earlier, Chow delivered his opening speech to assembly members and Members of Parliament (MP) for the implementation of Penang Transport Master Plan.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ra-

masamy, exco for Public Works, Utilities and Flood Mitigation Zairil Khir Johari and director of project for SRS Consortium Sdn Bhd, Szeto Wai Loong.

Joining them were senior executive director of Consortium Zenith Consortium Sdn Bhd Datuk Zarul Ahmad Zulkifli, who’s also the developer for the three highway projects and undersea tunnel.



**Trekking the Moniot Trail enabled Lim (centre) and his entourage to view first-hand the recovered stage of Penang Hill after the Nov 4 & 5 storm which happened last year.**

## Hill’s healing process recorded for posterity

THE healing process of Penang Hill after the Nov 4 & 5 storm last year is now recorded in print for posterity in the form of a pictorial book – “Healing Penang Hill” – which was launched on July 28 by Finance Minister Lim Guan Eng at a ceremony which took place at none other than Penang Hill itself.

The ceremony, which began after Lim and his entourage completed the Moniot Trail in almost two hours, was marked with commemoration and presentation of a copy of “Healing Penang Hill” each to all parties who did their part to rejuvenate Penang Hill in her bleakest hour.

The recipients included representatives of the Penang Hill Residents’ Association, Public Works Department, Malaysia Civil Defense Department, Penang Island City Council (MBPP), State Department of Social Welfare, Penang Water Supply Corporation (PBAPP), Air Putih Service Centre and Tenaga Nasional Berhad (TNB).

“This pictorial book has captured the aftermath with photo-

graphs of the landslide incidents due to the extreme weather conditions back in November 2017 and the restoration as well as the rehabilitation activities which took place during that period.

“It is also to record Penang Hill Corporation’s appreciation for all the parties who came forward to provide assistance during the emergency recovery and the process restoration,” Lim said in his speech.

“Anyone who remembers the severity of the landslide incident on Nov 5, 2017, would have been caught by surprise to know that Penang Hill was reopened within two months. Healing Penang Hill after at least 319 landslides was definitely not an easy task. Many expected a minimum of two to three years but through our dedication, we did it in less than two months!” he added.

Also present were Lim’s wife Betty Chew, Air Itam assembly-member Joseph Ng, Penang Island City Council (MBPP) secretary Addnan Mohd Razali and Penang Hill Corporation (PHC) general manager Cheok Lay Leng.

**WASTE MANAGEMENT: NOT IN MY BACKYARD**

**18-19 AUG 2018**

**ILKM, SUNGAI JAWI, PENANG**

Open for: **15-18 years old**

Fee: **RM 30**

**CLOSING DATE: 30 JULY**

**PROGRAMMES:**

- Site visit to Pulau Burung Sanitary Landfill
- Eco-Model
- Leachate Testing

☎ 04 250 3322    🌐 [www.pgc.com.my](http://www.pgc.com.my)

📞 016 517 7382    ✉ [info@pgc.com.my](mailto:info@pgc.com.my)



# Penang loses a hockey legend

Story by **K.H. Ong**

IT was a big loss for Penang when their former state hockey coach Rajendran Balagurusamy, better known as Uncle Bob, passed away on July 25

Rajendran, 69, succumbed to soft tissue cancer that he was diagnosed with about 15 months ago.

The news of Rajendran's death saddened many hearts, especially with his great contribution to the state and nation in the field of sports.

The Penang State Hockey Association (PSHA) and former hockey players held a testimonial match for him on July 14, followed by a charity dinner to help raise funds for him as he sought medical treatment.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, who attended the dinner and also presented a cheque to Rajendran, said he appreciated his services especially in grooming many young hockey players, a number of whom went on to become national players.

"There is no doubt he was a dedicated sportsman and coach. It's definitely a great loss to Penang," said Soon.

After working a few jobs, Rajendran joined the Penang Island Municipal Council (as MBPP was then called) as a junior technician in 1970.

Rajendran is best known for coaching Electrical Switchgear Automation (ESA) to dominate the Malaysian Junior Hockey League by winning the titles in 1996 and 1997.

The team then oozed talents



**The Penang hockey players chairing their coach Rajendran after winning the gold medal in 2016 Sukma in Sarawak.**

and players like Jiwa Mohan, K. Keevan Raj, K. Logan Raj, Rodhanizam Mat Radzi, Mohd Danair Haron, Razak Saidin and Mohd Nizam Nordin all later went on to represent the country.

Jiwa, who was appointed to assist Rajendran in 2016 and then took over as the state coach when the latter was unable to carry on last year, said Bob sacrificed a lot.

"It was not only me who benefited from his guidance, but also those who did not make it to the national team. He did not just shape us as a good player but also as a good person," said the 37-year-old Jiwa, who came under Rajendran's wings as a 12-year-old from Stowell Primary School in Bukit Mertajam.

"At times, he used his own funds to help the team. For me, his death is a loss for hockey. But more importantly now is we need

to celebrate what he had done. He will always be remembered."

PSHA secretary V. Jayanandhan said many people know about Rajendran's contributions to hockey but a lot do not know that Bob also excelled in football and rugby.

"He represented Penang in hockey, football and rugby. In the late 60s, he was in the state football team under coach Datuk M. Kuppan," said Jayanandhan.

"When many of his former players got wind that he was ill, hundreds came to visit him in the last two to three months. When he was coaching them, he worried about their studies. Their problem was his problem."



**Soon presenting a cheque to Rajendran during the charity dinner on July 14.**

Rajendran, assisted by Jiwa, led Penang to their first ever hockey gold medal in the 2016 Sukma in Sarawak after beating Perlis 2-1 in the final.

The victory, according to Jayanandhan, was well rewarded by the state government when an Astroturf was built at Jalan Betek in Bukit Mertajam.

Prior to that, he said the team was training without proper facilities.

When Rajendran was representing Penang in football from 1968 to 1970, it was a golden era as the state then had illustrious players like Isa Bakar, Ali Bakar, Ibrahim Mydin, Syed Ahmad, Shaharudin Abdullah, Namat Abdullah, V. Krishnamoorthy and Mohamed Bakar – all household names in Malaysian football..

The son of a Malayan Railway station master was also adept at handling the hockey stick.

He came from a family line quite famous for hockey; his cousin M. Mahendran and niece Sulochana Bairam were both hockey internationals and his uncle K.S.P. Sundram was a state player.

Besides representing Malaysia at the Nehru Memorial Tournament and the East Asian Games, Bob also played in the 1971 SEA Games in Kuala Lumpur and the 1973 SEA Games in Singapore.

One of his greatest disappointments in hockey was that after seven months of rigorous training for the Munich Olympics, he was dropped from the team.

But in later years, Rajendran found great satisfaction in guiding players of all races since 1979, treating them "as my own children."

Rajendran left behind wife Catherine Lim, a retired MBPP staff member who was active in netball, and son, Vikneshwaran.

## investPenang hopes for closer relationship with MITI

THE state's investment promotion agency, investPenang, wishes to work closer with officers from the International Trade and Industry Ministry (MITI).

investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian hoped to see a faster response to investors.

"Speed is important. We are competing for investments against other countries like Singapore and Thailand," she said when International Trade and Industry Deputy Minister



**(From left) Yusni, Mohd Faiz Syazwan, Ong, Chow, Loo and Chua in a group photo after the courtesy call.**

Dr Ong Kian Ming made a courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow at his office in

Komtar on July 20.

In response, Ong said he would be visiting the MITI and

MIDA (Malaysian Investment Development Authority) offices.

"I will have a discussion with

them on the matter," he said.

Chow and the delegates also spoke on the state's foreign direct investments and international trade.

Ong said he was happy to note that the working relationship between MIDA and investPenang was well.

Also present were MITI senior assistant director Mohd Faiz Syazwan Zainal Abidin, MIDA Penang director Yusni Md Yusop and MITI (Deputy Minister's office) senior private secretary Chua Wan Ting.



# 'Turtle' to put Penang on world art stage



Artist's impression of the Lin Xiang Xiong Art Gallery in the morning (left) and at night.

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Adleena Rahayu**  
**Ahmad Radzi**

"A TURTLE coming up the shoreline of Penang" will soon greet visitors and Penangites alike.

Construction of this iconic 88,000 sq ft landmark, the Lin Xiang Xiong Art Gallery, is targeted to begin in December and is expected to be completed in three years.

IJM Land Berhad managing director Edward Chong said its subsidiary, Jelutong Development Sdn Bhd, and Space Arts and Cul-

ture (M) Sdn Bhd would be collaborating to invest and build the art gallery, with a budgeted cost of about RM88 million.

"According to the Chinese cultural belief, a turtle signifies longevity, kindness and prosperity.

"As such we believe that good tidings will continue to come and Penang and Malaysia will continue to prosper," he said.

"The Lin Xiang Xiong Art Gallery will be built on a 0.89 acre freehold site within The Light Waterfront development in Gelugor," he said in his speech.

Commending Space Arts and

Culture executive chairman Prof Lin Xiang Xiong, Chong said the company was honoured and excited to be collaborating with Lin who is a world-renowned artist and an entrepreneur.

"Prof Lin is from the Guangdong province in China. He studied fine arts in Singapore Academy of Arts (from 1965 to 1968) and in Paris, France from 1971 to 1973.

"He has held art exhibitions globally in partnership with Unesco. In March last year, he managed the First Roundtable Forum 'Art of Peace' in Luxembourg Palace, where he debated Lech

Walesa (former President of Poland and a Nobel Peace Prize recipient) on arts and politics.

"Prof Lin also delivered an opening speech and keynote address at the World Humanities Conference, hosted by Unesco in August last year," Chong said.

Jelutong Development and Space Arts and Culture took part in an official signing ceremony at The Top in Komtar on July 19, to invest and develop the Lin Xiang Xiong Art Gallery.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the art gallery would serve as a link to foster collabora-

tion and to bring Unesco to Penang.

"I would like to commend IJM Land Berhad and Space Arts and Culture (M) Sdn Bhd for this collaboration which will help to transform Penang into an iconic destination.

"The involvement and presence of Unesco in Penang will promote more arts and culture activities and events.

"Penang will eventually be a prominent hub for arts and culture. This will create a new 'segment' of tourists, who will visit the state for this purpose," Chow said.

## Calling all artists aged below 30!

PENANG Art District (PAD) is having its first annual art competition – PAD Spotlight – which aims to provide a creative platform to nurture young Malaysian talents and allow them the opportunity to realise their true potential.

Speaking to the media on July 23, exco member for Tourism Development, Heritage, Culture & Arts Yeoh Soon Hin repeatedly stressed the need for boundless imagination for one to stand out in the competition.

"Nurturing and investing in creativity is vital in preserving our cultural expression and identity. By supporting and encouraging the young generation in the pursuit of the arts, we ensure the continuity of arts and creativity in our everyday lives," Yeoh said in his speech.

"But the state government cannot achieve this alone. It is equally important that the private sector and people in the arts work together to help boost the devel-



Nurturing budding artists remains one of the focus of the Arts portfolio now helmed by Yeoh (fourth from left) with Lee on his right.

opment and vibrancy in the arts scene," he added.

According to information given to the media, there will be 20 shortlisted entries and these entries are evaluated on the fol-

lowing criteria: originality and creativity, use of medium and artistic finish, concept and ideas as well as overall impression.

The shortlisted winners and grand prize winner will be an-

nounced on Oct 8, 2018 by PAD and the artworks will be exhibited at EcoWorld Gallery @ Macalister. The grand prize winner will be awarded a cash prize of RM5,000 and a solo exhibition

at Hin Bus Depot. In preparation for the solo exhibition, the young artist will be given an opportunity to work with a mentor to help him/her through the journey of developing a show.

Also present was PAD advisor Lee Khai.

More details on the competition:-

Competition period: July 23 till Sept 23 this year.

Eligibility of entry: The competition is open to all Malaysians aged 17 – 29 years old.

Entry method: Participants are required to email a completed application form to [info@penangartdistrict.com](mailto:info@penangartdistrict.com), along with images of the original artwork. Participants are allowed to submit ONE entry only. The application form and detailed entry requirements can be found on [www.penangartdistrict.com](http://www.penangartdistrict.com). For more information, the PAD team can be contacted at [info@penangartdistrict.com](mailto:info@penangartdistrict.com) or call +604 261 6161.



# Penang does it too at Bon Odori festival!

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Cheah Lay Ping**

THIS year's Bon Odori Festival at the Esplanade on July 21 had an added twist and that was due to the inspiration from the recent movement of picking up rubbish in the stadium after the World Cup Games that was initiated by Japanese supporters and followed by those from Senegal, Columbia and other countries.

The same act of picking up waste and litter on the floor was performed by the VVIPs led by Chief Minister Chow Kon Yeow.

The act was done after the chief minister and his entourage visited the stalls that were set up for the occasion.

Earlier on, Chow, in his speech, highlighted the importance of such festive occasions in Penang which serve as bridges in forging closer ties with different nations.

"The state government understands the importance of developing relationships and building a bridge of understanding between nations in this era of glo-

balization," he said.

"Till today, there are many Japanese who are working and living in Penang. The state is also quite famous amongst Japanese tourists as a top destination. Japanese visitors are the Top 10 foreign tourist arrivals to Penang although there are no direct flights from Japan to Penang. Our friendship with Japan goes back a long way and we hope this strong relationship will continue throughout the years to come," he added.

The event was organised by the Bon Odori Committee which comprises The Japanese Consulate-General Office, Penang State Tourism, the Malaysia-Japanese Society (MJS), Penang Japanese Association (PJS), the Japanese Graduate Association of



Members of the Minami Osaka Cheerleading Club wowing the crowd with their performance.



Leadership by example is when Chow (third from left) and other dignitaries pick up the pieces before leaving the event premises.

Malaysia Northern Branch (JAG-AM), the Penang Japanese Language Society (PJLS) and the Association for Overseas Technical Scholarship (AOTS).

The performance by Japanese comedian Zenjiro, who was also the co-emcee for the event, had the crowd in stitches with his jokes which centred on culture

and cultural differences not to mention the Wadaiko Drum performance by students of the Penang Japanese School which wowed all who were present.

There were also the cheerleading performance by the Minami Osaka Cheerleading Club members who came all the way from Osaka, Yosakai Dance Performance "DDM Company" from Handa City, the Bon Odori Dance which involved many of our elected representatives and the chief minister himself and a dance performance by our very own students from Sekolah Menengah Sultan Abdul Halim, Kedah and Sekolah Menengah Sains Kepala Batas.

Among those present included Chow's wife Tan Lean Kee, exco member for Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Yeoh Soon Hin, assembly members H'ng Mooi Lye (Jawi), Ong Ah Teong (Batu Lintang), Syerleena Abdul Rashid (Seri Delima), Joseph Ng (Air Itam) and Goh Choon Aik (Bukit Tambun), Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Japanese Consul-General Shinichiro Kanoya.

"Penang Bon Odori Festival serves as a platform to promote Japanese culture and also to cultivate and form friendship between the local Japanese community and Penangites. Every year, the performances by the Japanese and Malaysians alike on stage prove how we have embraced each other as friends," noted Yeoh in his speech.



## TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH  
DIDAPATI DI:**

**JABATAN PERTANIAN**  
+04-537 2142

**JABATAN PERIKANAN**  
+04-657 2777

**JABATAN  
PERKHIDMATAN VETERINAR**  
+04-508 4368



# Special children are talented too!

THE screening of the Hindi movie “Taare Zameen Par” at the banquet hall of The Top on July 27 opened the eyes and minds of the more than 400 people who turned up on the plight of children with special needs and, in particular, dyslexia.

Lasting almost 2 hours and 45 minutes with subtitles in English and Chinese, the message delivered by the movie was that every child is special in his or her own way despite certain perceived setbacks which impede success in the rat race of life.

Organised by the office of Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, many of those who attended the movie screen-

ing were teachers, parents of special children and the guest of honour for the event was Tan Lean Kee, who’s the wife of Chief Minister Chow Kon Yeow.

Lim, in her welcoming speech, highlighted the priceless bond between a child and a mother and that in the eyes of the parents, perfection is the epitome of parental love for their children.

“Such a bond between a mother and her child cannot be described by words but can only be felt in the heart. Likewise, our children with their traits – be it one with hidden talents or one who is special – is to his or her parents, a perfect gem like an unblemished jewel,” said Lim.



The message from the movie ‘Taare Zameen Par’ deserves the thumbs-up from all who attended its screening. Tan is seen here (front row, seventh from left) with Lim on her right.

“Such is the wonder of nature and it is true because nature made every child special in his or her own way. This is the message being delivered by the movie ‘Taare Zameen Par’. No matter how others especially the igno-

rant ones view us, our child or to comment on the needs of a special child, the truth remains that he or she is perfect in the eyes of the parents,” added Lim, a mother of five.

At the end of the movie, there

was also a sharing and Q&A session by mental health counsellor Dr. Khoo Bee Lee who spoke on “Every Kid Is Special” and play therapist Priscilla Ho whose topic was “Journey Into A Child’s World”.

**BANDAR CASSIA, BATU KAWAN**

**Hijau E-KOMUNITI**

**HARGA JUALAN**  
RM 168,000 - RM 220,000

KELUASAN RUMAH : 900 - 1000 kaki persegi

**CCC diperolehi**

04 - 613 9999  
04 - 505 0001

**KINI ANDA MAMPU**

www.pmm.gov.my

**dua RESIDENSI**  
TELUK KUMBAR

**HARGA JUALAN**  
RM 250,000 - RM 300,000

KELUASAN RUMAH : 850 - 1000 kaki persegi

**JIRAN KAMPUNG JAWA BUTTERWORTH**

**HARGA JUALAN**  
RM 200,000 - RM 250,000

KELUASAN RUMAH : 850 - 1000 kaki persegi

**Kini dibuka kepada orang ramai.\***

**Dua Residensi** - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | No. Lesen Pemula Perumahan: 0924-S/10-2016/080301 | Tempoh Sah: 16/10/2016 - 17/10/2018 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelesenan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang | Nombor Rujukan Pelesenan: MPVP/OSC/P04616/01/133.01 | Pajakan Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajakan: 16/12/2113) | Tarikh Diangka Siao: Disember 2018 | Keluasan: Tadaa | Jumlah Unit: 916 unit | Harga Jualan: RM132,500 (Musi) - RM230,500 (Musi)

**Jiran Residensi** - Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang | No. Lesen Pemula Perumahan: 0924-S/11-2016/096411 | Tempoh Sah: 16/10/2017 - 17/10/2019 | No. Perlesenan: 0924-S/11-2016/096411 | Tempoh Sah: 16/10/2017 - 17/10/2019 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelesenan: Majlis Perbandaran Seberang Perai | Nombor Rujukan Pelesenan: MPVP/OSC/24/1/18 | Pajakan Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajakan: 23/11/2113) | Tarikh Diangka Siao: Mac 2018 | Keluasan: Tadaa | Jumlah Unit: 707 unit | Harga Jualan: RM132,500 (Musi) - RM230,500 (Musi)

\*Sesetengah Keperluan: Tanah yang dibenarkan tidak boleh diadakah rekis, diagap, papak atau dipapah ke atas dengan apa-apa urusan berkaitan dengan tanah berkenaan bertukar daripada Pihak Berkuasa Negeri.

\*Perlesenan: Unit-unit dalam projek ini adalah terdapat dalam projek ini dan gambar adalah gambaran artistik sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan sebagaimana yang diumumkan dalam projek ini.

\*Sila rujuk kepada Surat Perizinan Jual Beli bagi unit sebelum untuk mengetahui segala faedah dan pemilikan yang telah dilakukan oleh pihak berkuasa dari unit tersebut atau di mana dengan sebarang.







Chow (third from right) and the Rehda Penang committee members as well as Jagdeep (front row, second from left) being briefed on one of the condominium projects for sale.

# Enhancing home ownership affordability

Story by **Victor Seow**  
Pix by **Sunarti Yusoff**

FOURTEEN property developers under the umbrella of the Real Estate and Housing Developers' Association (Rehda) Penang came together to organise the Malaysia Property Exhibition (MAPEX) 2018 which was held at Udui Square from July 20 to 22.

With the endorsement of the Penang state government, MAPEX 2018 was themed "Stock Clearance Sale" where a vast selection of properties were sold at greatly discounted prices that's only available during the duration of the fair.

Chief Minister Chow Kon Yeow and exco member for Town & Country Planning, Housing and Local Government Jagdeep Singh were the guests of honour at the event.

The chief minister, in his speech, highlighted the steps taken by the state government to boost affordability of home ownership in Penang.

"The state government is aware of the soft property market and has agreed to the request from Rehda to waive the 1.5% levy for foreign purchasers and the waiver of 2% levy on sub sales within three years of purchase," Chow said.

"This special waiver by the state government is only for properties promoted in this MAPEX 2018 fair," he added.

The 14 participant developer companies for MAPEX 2018 were IJMLand, Chong Company Group, Ivory, Asas Dunia, New Bob Group, Airmas Group, PLB Homes, MTT, Asia Green Group, PDC, Hunza Group, Bionic Land, IOI Properties and OSK Property.

Also present were Rehda Penang chairman Datuk Toh Chin Leong, immediate past chairman of Rehda Penang Datuk Jerry Chan and MAPEX 2018 organising chairman Ng Chin U.



Jugal (second from left), Yeoh (fourth from left) and Chan (fifth from left) joining the representatives of the schools for a group photograph after they received their mock cheques.

## Durian fest benefits three selected schools

KOMPLEKS Bukit Jambul (KBJ) in Penang has taken the opportunity to promote durian to its customers, patrons and even tourists by having an "Eat all u can" KBJ Durian Charity Fest 2018.

Held on July 22, this event gave all durian lovers a chance to feast upon a variety of Penang's most delicious durians.

KBJ Joint Management Board chairman Datuk Jugal Kishor Shival said there is more to the event as it also contributes to three selected schools around Penang.

"In Malaysia, Penang is well known for its fused Malay, Indian and Chinese delicacies and of course durian especially Balik Pulau durians.

"We can say one has not

come to Penang if you have not tasted durian before."

Also present at the event was exco for Tourism Development, Heritage, Culture and Arts, Yeoh Soon Hin.

KBJ aims to raise RM2,500 or more for each selected school.

"At this moment, SJK (C) Yang Cheng from Teluk Kumbar requires some funds for its physical education equipment, SK Sungai Ara requires funds to upgrade its 'surau' and SJK (T) Bayan Lepas requires funds for school amenities like Education TV, Photostat machine and LCD projector," said Yeoh in his speech.

At the function, each of the three schools sent their representatives to receive the funds collected from the charity event.

## PENANG STATE AFFORDABLE HOUSING EXPO 2018

**Date : 18 & 19 August 2018**  
**Time : 10.00 am - 10.00 pm**  
**Venue : Ground Floor, Prangin Mall, Penang**



# ‘Impart technology creator mindset among youngsters’

Story by **Tanushalini Moroter**  
Pix by **Adleena Rahayu**  
**Ahmad Radzi**

THE mindset of being a technology creator rather than being consumer is essential to be able to cope with the globalisation that is taking place today.

The state government, through Penang Science Cluster (PSC), has been initiating programmes to stir interest in STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) subjects among youngsters.

As such, the Junior Innovate Program was launched on July 20 at PSC by Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy.

This programme aims to inspire primary school students to have a digital creator mindset.

Ramasamy in his speech at the launch said as a responsible and progressive government, it is important to equip students (future talent pool) with critical skill sets and mindsets.

“Our students must be exposed and master important technical



**Ramasamy (fifth from left) listening to the explanation given by a student from SJKT Mak Mandin about their Auto Plantation Watering System invention.**

skills of the future, such as the ability to create computer codes, develop embedded solutions and design functional prototypes.

“Then, they must have innovative mindset always being aware of problems, thinking of creative ideas and innovative solutions which add value to users.

“Recognising the importance of

preparing our young for the future, the state government is investing a total of RM6 million over three years into Penang Science Cluster to allow 100,000 students per year to learn coding,” he said.

According to Ramasamy, PSC has three Code-on-Wheels vehicles going out to schools every day to run coding workshops.

“We have trained over 400 teachers and provided hardware and course materials to allow teachers to continue the development of coding, embedded computing and design skills among our primary and secondary school students.

“I would like to thank Vitrox Technologies and NationGate for

their sponsorship of the Junior Innovate Program for 23 schools in Penang as well as sponsoring the first national competition to be held during the Penang International Science Fair on Nov 10 & 11,” he added.

Penang Science Cluster chief executive officer Ooi Peng Ee said school teachers would undergo a two-day training under the Junior Innovate Program.

“The teachers will be trained on coding, embedding system and other science and programming skills. They will then mentor their pupils, who will in turn take part in the state-level and hopefully the national-level competition during the Penang International Science Fair on Nov 10 and 11.

During the event, Vitrox Technologies and NationGate gave a mock cheque of RM25,000 each to Penang Science Cluster.

He also thanked them for sponsoring about 20 schools in Penang for the Junior Innovate programme and the National-level competition.

## Therapy session for MBPP Swimming Club members

THE office of exco for Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Non-Islamic Religious Affairs Chong Eng together with the Penang Island City Council (MBPP) on July 23 organised a special therapy session by Chinese medicine practitioners for the swimming



**Chong Eng (standing, second from right) looks on as Yew is treated with Chinese traditional therapy.**

participants from the MBPP Swimming Club who are taking part in the Asia Pacific Masters Games (APMG) 2018.

Chong Eng said the therapy session was a gesture of appreciation for the MBPP Swimming Club members for their contribution.

“I understand that the MBPP swimming club members are actively involved in healthy activities.

“For instance, picking up rubbish while hiking which is the ‘HOT Plogclean’ / Hiking On Thursday plogging’.

“Last month April, the MBPP Swimming Clubs members also took part in the ‘Asia Pacific Masters Games 2018 Torch Run’,” said Chong Eng who also chairs the APMG 2018 committee.

Some 10 Chinese medicine practitioners provided the treatment where some 10 MBPP Swimming Club members were present, including mayor Datuk Yew Tung Seang.

The APMG 2018 will be held from Sept 7-15 featuring some 22 sports at 23 venues across Penang.

## Fun run with a good cause

THE 1st Avenue Mall Penang will be organising the third annual “I Love George Town Run 2018” with a good cause on Aug 19.

Komtar assemblymember Teh Lai Heng, who is also political secretary to Chief Minister Chow Kon Yeow, said the fun run is also part of the corporate social responsibility (CSR) practised by 1st Avenue.

“This year, 1st Avenue will be supporting Peace & Harmony Home and the Cerebral (Spastic) Children’s Association of Penang,” Teh told reporters at 1st Avenue on July 23.

1st Avenue general manager Jensen Lim, who was also present, confirmed that the mall would contribute RM10,000 each to the two organisations they are supporting.

Others present were representatives of sponsors like Kappa, Emico, SEGi College Penang, Greenxagon, Signtech Design, Hotel Jen Penang, Red Box Karaoke, DZI Kingdom, Royal Sporting House, the Chicken Rice Shop, Kenny Rogers Roasters, Skywave and online registration partner Cloudhax Sdn Bhd.

So far, the organisers have received over 2,000 entries. The entry fee is RM50. Participants who complete the 8km route will each receive a goodie bag, medal and finisher’s e-certificate.

The run will take the participants through some parts of the George Town heritage iconic site. It will start from Lebuh Lintang, before



**Teh (right) and Lim showing the running vest and finishing medal respectively.**

proceeding to Jalan Magazine, Jalan Penang, Jalan Dr Lim Chwee Leong, Lebuh Pantai, Jalan Lebuh Light, Jalan Masjid Kapitan Keling, Lebuh Farquhar, Jalan Sultan Ahmad Shah, Jalan Larut, Jalan Anson, Jalan Macalister, Jalan Penang, Jalan Dr Lim Chwee Leong, Jalan Ria, Lebuh Tek Soon, Jalan Magazine and ends at 1st Avenue Mall.

The run will be flagged off at 6.30am. Lucky prizes worth RM20,000 will be held after the run.

For more information, visit [www.facebook.com/1stavenuemallpenang/](http://www.facebook.com/1stavenuemallpenang/) or submit entries to 1st Avenue Mall.



■曹观友(左二)与林顺发(中)、王丽丽(右一)、黄伟益(右二)及张丽珠一起推介《城视岛读》。



■老槟城对《城视岛读》里的图片深感兴趣。



## 《城视岛读》推介礼

# 首长盼续书写槟城 让读者从书本走入槟城

《城视岛读》，导读城市，让您细细品味槟城，并且回味无穷。

报导■陈健敏

距离2015年出版《城视好样》合集，由一群热爱槟城的青年合创之《城视报》，相隔3年后，把图文内容整合推新，沉淀出《城视岛读细味槟城》。由新内容加收编文章汇集成的《城视岛读》，把乔治市的故事内容编订成“人情”、“时间”和“空间”3书，与大家细味围绕在我们生活中的人事物。3书夹带在特别订制的文件夹内，以典藏的概念方式和大家见面，书和文件夹的配对附带两项讯息，一是，好书要收存好，二是向赞助单位亚洲文件夹集团致意，以输出优质文件夹为事业，不忘支持在地文化，推动创意文化和本地出版的志业。

这份珍贵且特别的刊物，日前恭请槟州首席部长曹观友主持推介礼。

### 冀英文版早日面市

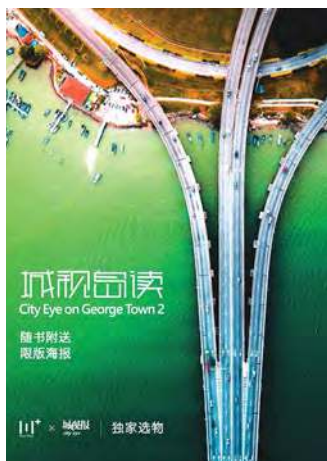
曹观友致词时赞扬《城视岛读》办得出色，期望英文版早日面市，让更多人认识槟城人文。他表示，通过文字认识槟城，透过照片爱上槟城，是《城视报》的最佳写照。《城视报》这份土生土长的社区报，保留着槟城最原始的风情，传承着槟城最独特的风俗文化，贯彻着槟城最道地的人情味。

“《城视报》创立于2014年，是马来西亚唯一一份定期出版的社区画报。四年来，出版了17期，遍布槟城乔治市各咖啡厅、酒店、社区中心、旅游景点等，让艺术的色彩的槟城的街道上穿梭。”

“一直以来，《城视报》扮演了乔治市社区生活文化的文化观察者和推动者。即便古城马六甲或其他城市都曾经向《城视报》偷师，他们羡慕着槟城人能够拥有这么一份独立出版的社区刊物，记录在地的历史，故事和人文行迹。这是让我们引以为荣的。”

“《城视岛读》，是《城视报》的第二次结辑出版。从社区报到精装志，这是一个完美的转型。这证明《城视报》越走越远，它不只是个社区报，还逐渐形成社会链接。”

“如此精美包装也将老槟城更调皮更年轻化，年轻一代的朋友可以用一个全新的角度来窥视老槟城的原汁原味。也可以很体面的成为赠送外国朋友的手信，毕竟这小小一本书涵盖着整个槟城。”



■《城视岛读》里的美图让人惊艳。

“2015年结集出版的第一版《城视好样》更是获得了Kinokuniya 2015年度好书。这项荣誉促使了我们更坚定的出版下去。槟城作为马来西亚文化大州，充满着艺文、摄影、设计和创作人才；而如此难能可贵的文创发展，恰恰给艺术爱好者提供一个可以伸展的平台。这次的《城视岛读》更是结合3名本地写作者，7名摄影师和2名设计。”

首长希望城视报继续把槟城带入书本，让读者从书本走入槟城。

较早时，《城视报》召集人前丹絨区国会议员黄伟益、亚洲文件夹(Asia Files Group)首席执行官拿督林顺发、《城视报》主编张丽珠也分别致词。出席者包括武拉必候任州议员王丽丽。

欲知购买《城视岛读》详情，请浏览脸书<https://www.facebook.com/pg/PgCityEye>

■热爱乔治市的市民，踊跃出席《城视岛读》推介礼。



■《城视岛读》让你进一步认识乔治市。



■《城视岛读》分成“人情”、“时间”和“空间”3书。